



— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

ÖNKORMÁNYZATI „KÍVÁNSÁGLISTA”

Jegyzői konferencia a városházán

Békéscsabán, a városházán tanácskozott szeptember 9–10-én a Megyei Jogú Városok Szövetségének (MJVSZ) Jegyzői Kollégiuma. E szakmai szervezetnek a 22 legnagyobb magyar város jegyzői a tagjai, elnöke *Hajdúné dr. Csabai Éva* debreceni jegyző, Békéscsabát pedig *dr. Simon Mihály* címzetes jegyző képviseli. Évente két-három alkalommal találkoznak egy-egy városban, most éppen Békéscsabára esett a választás. A kollégium jogszabályok és több területet érintő háttéranyagok készítésével igyekszik segíteni az önkormányzatok munkáját, érdekérvényesítő képességét. A mostani ülésen elsősorban a 2004-es költségvetésről, az adótörvények várható változásairól és az önkormányzatok finanszírozásáról, valamint a közigazgatással kapcsolatos kérdésekről és az önkormányzatokra váró jogharmonizációról volt szó. Ez utóbbira az EU-csatlakozás miatt van szükség, s óriási feladatnak ígérkezik.

Az ülés résztvevőit *Pap János* polgármester, az MJVSZ alelnöke köszöntötte, aki Békéscsaba múltjáról, jelenéről és az önkormányzat terveiről beszélt, s méltatta a jegyzői kollégium munkáját. Utalt arra, hogy 22 város talán kevés a hatékonyabb működéshez és érdekérvényesítéshez az uniós csatlakozás után, ezért erősíteni kellene az alakulófélben lévő, a kisebb településeket is tömörítő Magyar Városok Szövetségét.

Az előadások során két pénzügyi szakember, *dr. Tolnai Márta* Pécsről és *László Géza* Nyíregyházáról az önkormányzatok finanszírozási problémáiról beszélt, amelyek nem új keletűek. Mint elhangzott, tíz éve folyamatosan romlik az önkormányzatok pénzügyi helyzete, a költségvetéseket csak hitelfelvétellel lehet

(Folytatás a 6. oldalon)



A konferencia résztvevői a városháza udvarán

KÖZMEGHALLGATÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSE

2003. szeptember 25-én, csütörtökön
16 órai kezdettel

közmeghallgatást tart

a városi vezetők és az önkormányzati képviselők részvételével.

A közmeghallgatás helye:

a városháza díszterme

A közmeghallgatás témája:

**Békéscsaba Megyei Jogú Város
közlekedési rendjének felülvizsgálata**

Előterjesztő:

Pap János polgármester

A közmeghallgatásra ezúton tisztelettel meghívjuk a város azon állampolgárait, akiket a közmeghallgatás témája érdekel, s véleményüket, javaslatukat e fórumon el szeretnék mondani.

A közmeghallgatás írásos anyaga megtekinthető az önkormányzat honlapján (www.bekescsaba.hu), a városüzemeltetési irodán, valamint a város látogatottabb közintézményeiben.

Kétéves a szlovák konzulátus

A Szlovák Köztársaság két esztendeje Békéscsabán nyitotta meg főkonzuli intézményét. *Stefan Dano* főkonzul és *Ladislav Tischler* konzul a szlovák alkotmány ünnepén, szeptember 10-én a Jókai színház Vigadó-jában látta vendégül a konzuli körzet polgármestereit, intézményvezetőit, a honi szlovákság dél-alföldi képviselőit. A főkonzul megköszönte mindenkinek azt a segítséget, melyet a főkonzulátusnak nyújtott, s külön megemlítette Békéscsaba, Tótkomlós és Szarvas lakóit, polgármestereit, intézményvezetőit. Pohárköszöntőjében szerencsés egybeesésnek nevezte, hogy Békéscsaba ezen a napon a főkonzulok találkozójának is otthont adhatott. Ez utóbbin a külügyminisztériumi vendégek Ukrajna, Oroszország, Horvátország, Szlovákia és Románia konzuljaival folytathattak eredményes tárgyalásokat a jövő évi teendőkről, az EU-csatlakozással kapcsolatos közös kihívásokról.

Pap János polgármester ünnepi beszédében arról szólt, hogy megtiszteltetés Békéscsaba számára a főkonzulátus jelenléte. Úgy vélte, hogy nemcsak a békéscsabaiak, hanem a környező települések lakói is igazi jó barátokra találtak *Stefan Dano* személyében. Tisztelete jeléül a polgármester *Pataj Pál* festőművész triológiáját nyújtotta át a főkonzulnak, amelynek tematikája a szlováksághoz kapcsolódik, többek között a Garay utcai Szlovák Tájház megörökítésével.

(V. A.)

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése következő ülését szeptember 18-án, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében.

■ **FOGADÓNAPOK.** Szeptember 19-én *Velkey Gábor* alpolgármester, szeptember 26-án *Pap János* polgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252) vagy személyesen a titkárságon.

Hétköznapi dolgok

Vágvölgyi Gábor Gödöllőn szerzett mezőgazdasági gépészmérnöki diplomát, majd évekkel később a közgazdasági egyetem üzemgazdász szakán másoddiplomázott. 1994-ben a Mezőgazdasági Szakszervezetek Nemzetközi Szövetsége révén Németországban tanult humánerőforrás-képzést. Jelenleg munkaerő-piaci és személyiségfejlesztő tréningeket vezet Békéscsabán és más városokban. A 8. számú választókerület egyéni képviselője, a szociális és lakásügyi bizottság elnöke.



Vágvölgyi Gábor

– Az előző ciklusban a mezőgazdasági bizottságban tevékenykedtem, talán nem túlzás azt állítanom, hogy szakemberként. Sokak szemében ettől nagyon távol áll a szociális szféra, azonban az életem úgy alakult, hogy ezen a területen is tapasztalatokat szerezhettem. Tizenhárom évet dolgoztam a Mezőgazdasági Erdészeti és Vízügyi Dolgozók Szakszervezeti Szövetségében, amelynek a rendszerváltás idején mintegy 24 000 tagja volt (jelenleg csak 800). Foglalkoztunk érdekegyeztetéssel, segítettük megoldani a munkavállalók gondjait. Igazgatósági tagja vagyok a 6700 lakást kezelő lakásszövetkezetnek, gyakran szembesülök azzal, mekkora probléma a tömblakások fűtése korszerűsítése, hőtakarékos külső szigetelése. Reménykeltő a kormányzat azon törekvése, amely a panelek szigetelését tűzte ki célul, remélem, kapunk erre központi támogatást és a város is képes lesz mellé tenni saját forrásokat.

– A szociális bizottság elnökeként rendszeresen tart fogadóórát. Mivel keresik meg a leggyakrabban?

– Rengetegen érdeklődnek az önkormányzati bérlakásokról, 410 rászoruló család vár ma Békéscsabán ilyen lakásra. Sok a fiatal, a pályakezdő munkanélküli vagy az olyan nehéz helyzetbe került család, akik számára a magas albérleti díjak megfizethetetlenek. Segítséget jelent az ifjúsági garzonház, amelyben most éppen megürülnek lakások, a bizottság 10 + 1 bérlet már kijelölt, a döntés a közgyűlésre vár. Ezek a fiatal párok legfeljebb 51 hónapig lakhatnak majd ott, jelenleg mindössze 3000 forint lakbérért, előtakarékoság vállalása mellett. Az Erzsébet lakópark első ütemében elkészülő 24 lakás szintén enyhít a gondon, itt 16 200 forint a lakbér. Az önkormányzati lakásokból évente 5-7 ürl meg, vagyis erőfeszítéseink ellenére sem tudunk mindenkinek záros határidőn belül segíteni. Meggyőződésem, hogy a lakáskonceptió átalakításra szorul, furcsa például az, hogy a belvárosban alacsonyabb lakbért kell fizetniük a bérlőknek, mint Jaminában. Olyan rendszert képelek el, amelyben a rászorulóknak személyes helyzetét jobban figyelembe véve szabnánk ki a bérleti díjakat.

– Második alkalommal választották meg a 8. számú választókerület képviselőjévé. Milyen elképzelései vannak erre a ciklusra?

– Köszönettel tartozom mindazoknak, akik megtisztelték bizalmukkal, és ismét engem választottak képviselőjüknek. Nagy eredménynek tartom, hogy az előző ciklus végén sikerült felújítanunk a kerületben a 7-es számú idők otthonát, de fontos számomra, hogy minél élhetőbb lakókörnyezetet teremtsünk valamennyi a kerületben élő ember számára. Ebbe tulajdonképpen hétköznapi dolgok tartoznak bele, hogy legyen lenyírva a fű, legyen rendezett a játszótér, ne kelljen gödröket kerülni a járdán, legyen kijavítva a térburkolat, legyen korszerű a közvilágítás stb. Örülök, hogy van olyan hely a körzetben, ahol az ott lakók munkája révén gyönyörű zöldövezet alakult ki. Ez szép példája annak, hogy milyen igényesen alakítható ki akár egy lakótelep része is. Vannak ifjúsági intézmények, civil szervezetek a kerületben, igyekszem támogatni a rendezvényeiket, de továbbra is kiemelt helyen kezelem az idősekre való odafigyelést, ennek minden megnyilvánulási formáját.



MIKÓCZY ERIKA

■ CSABAI KOLBÁSZKLUB.

Szeptember 19-én, pénteken 18.30 órától a Fiume Szálló sörözőjében tartja következő összejövetelét a Csabai kolbászklub.

■ DEMOKRATA ESTÉK.

Az MDF városi szervezete által rendezett Demokrata Esték sorozat következő vendégei szeptember 26-án, pénteken 18 órakor **Bencsik András**, a Demokrata című lap főszerkesztője és **Szöke László**, az MDF alelnöke. Előadásuk címe: A keresztény Magyarország esélyei és a kettős állampolgárság. Az érdeklődőket a Nagy Imre téri székházba várják.

■ NOSZTALGIACLUB.

A nosztalgiaclub szeptember 20-án 19 órától szüreti bált rendez a Balassi nagytérben. Mindenkit szeretettel várnak.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Kotroczó Henrietta és Szigeti Csaba, Szabó Zsófia Marianna és Milyó Attila Mihály, Butyka Anikó és Korcok Zoltán, Gál Tímea és Vas Zoltán, Horváth Szilvia és Pipei Csaba, Tóth Zita és Gáncse Gábor, Orczifalvi Éva és Bottadukát Tibor János, Csiernyik Anett és Pap Tibor, Szabó Ildikó és Szegfű Zsolt, Szűcs Panka és Várhelyi Zoltán, Vidovencz Edina és Csurluya Csongor, Péncs Mónika és Gurzó András, Tóth Mónika és Tóth István Attila, Szabó Gizella és Tóth Péter, Szabó Katalin és Sipiczki Mihály, Széplaki Klára és Péntek István, Farkas Mónika és Nagy Imre, Tógyi Viktória és Békési Zoltán, Szekerczés Dóra és Katona Krisztián, Jámbor Judit és Olajos Károly, Debreceni Irén és Gáspár Tibor, Sánta Anikó Judit és Szatmári Sándor, Krizsán-Tünde és Rusznák Ferenc, Tihanyi Barbara és Horváth János, Fábán Gyöngyi Katalin és Drimba Roland, Mag Katalin és Fekete Gyula, Hrabovszki Mária és Szlancsik Árpád, Fodor Edit és Mogorósi Péter, Hárshgyi Tímea és Szák András, Sipiczki Judit és Rakonczás Róbert, Tálás Tímea és Juhász Attila István, Kovács Henrietta és Dolányi Tamás, Mátyás Piroska és Zimmermann Tibor, Vass Helga és Csáki Krisztián



SZÜLETÉS

Bujdosó Antal Péter és dr. Kovács Bernadett leánya Anna Boglárka, Negye Péter és Keresztesi Ildikó leánya Leticia, Kis Tibor és Laczó Márta leánya Brigitta, Horváth Gábor és Böör Ildikó leánya Petra, Nyári László és Pribojszki Zsuzsanna fia László, Moravszki András és Ruszó Éva fia Sza-

BÉKÉSCSABA
HÍREKBENA város,
ahol élünk

bolcs Tamás, Selmei Tamás és Opauszki Ágnes fia Levente, Kovács Imre és Katics Gabriella leánya Alexandra, Kígyósi Imre és Csók Mónika leánya Nikolett, Komáromi Krisztián és Csarnai Szilvia fia Kevin, Tobai Zoltán és Szőlősi Tímea leánya Kitti Laura és fia Zoltán Patrik, Farkas Gábor és Barati Magdolna leánya Virág, Vatrán István és Drugan Mónika leánya Boglárka, Poliak Attila és Beratin Andrea fia Adrián Milán, Győri László és Bárkányi Anikó leánya Nóra, Szabó István és Szabó Judit fia Tamás István, Hrabovszky László és Dér Katalin fia László Endre, Simon Lajos Ferenc és Valki Zsuzsanna fia Balázs, Szabó Vilmos és Samu Ildikó fia Bálint, Lukácsi Sándor és Szikszai Barbara fia Marcell István, Veres Mihály és Bagi Katalin leánya Katalin, Palik György Zoltán és Varga Edit fia György, Tóth Zoltán és Török Krisztina leánya Petra, Tripon Zolt György és Botyánszki Ágnes leánya Gréta, Likerecz László és Ruszó Szilvia fia Bence András, Horváth István Gábor és Mátyus Enikő fia Balázs, Lévai András és Pribiczki Anasztázia fia András



GYÁSZ

Molnár Imre Zoltán (1928)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó:
dr. Simon Mihály c. főjegyző
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szabadság tér 11-17. I/32.
Telefon: 523-855,
telefon/fax: 523-842
Szedés: Reproform Bt.
Nyomás:
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba
Felelős vezető:
Kepenyés János nyomdavezető
Megjelenik kéthetente,
28 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>
E-mail:
csabai.merleg@bekescsaba.hu
ISSN 1588-3892

A kultúra doyenje

BESZÉLGETÉS PAP ISTVÁNNAL,
A MEGYEI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT IGAZGATÓJÁVAL

Nyugodt, kiegyensúlyozott és derűs alkat, mindenkit meghallgat, aki problémával érkezik hozzá. Igazi népművelő embertípus, valódi értelmiségi, indulatosnak soha nem látni. Vitalitására jellemző, hogy a közeljövőben tervezi, hogy kerékpárral járja végig az ország összes művelődési házát egy jó kis csapattal, akiket szintén érdekel ez az országjáró projekt. Augusztus 20-án kapta meg a Bessenyei György-díjat, a köz-művelődés területén elért kimagasló eredményéért.

– Első kérdésem ezzel kapcsolatos. Ki is volt a díj névadója?

– Bessenyei György testőrőr, Bécsben ismerkedett meg a francia felvilágosodás eszméivel. Irodalmi műveivel, röpirataival a magyar kultúra felvilágosodott szellemiségű megújításának szükségességét hirdette. Ágis tragédiája című művének megjelenése 1772-ben a magyar felvilágosodás kezdete. Röpirataiban a magyar nyelv művelésének fontosságáról értekezik, és több művében kifejti, hogy milyen fontos a tudományok nép közé vitele. Egy mondatba tömörítve, a XVIII. század második felének és a XIX. század első évtizedének kultúrákövetítője – aki életútjával és munkásságával egyaránt méltó az utókor tiszteletére.

– Hogyan indult a pályája Pap Istvánnak? Mit jelent Békéscsaba városa az ön számára? Miként vált csabaivá?



FOTÓ: VERESS ERZSÉB

– Békéscsabára az '50-es évek elején kerültem. A család ott hagyva gyomai és endrődi földjét és tanyáját költözött be az akkor jó életésélyt jelentő Békéscsabára. Dr. Sándor Ernő – egykori városi főmérnök – özvegyétől vettük meg fél házát. „Bőbike” néminél – akinek vélhetően jámbor viselkedésem miatt gyorsan a kedvence lettem – a hajdani csabai polgári lét maradványait ismertem meg. Tízéves suttyóként engem az addig soha nem látott méretű könyvtár érdekelt legjobban. El is olvastam mindent, amit a kezembe adott. Szerencsémre osztálytársaim és Hursán tanító úr is hamar elfogadták a gyomai jövevényt. A család és a jó szomszédok hatására a csabai identitásom erősítése okán a felső tagozatban (1953) a szlovákok kezdtem el tanulni. Kegyetlenül nehéz volt – a többiek hazulról hozott nyelvtudását sosem tudtam utolérni. A Rózsa Ferenc Gimnáziumba már „csabaiként” kerültem. A meglehetősen zaklatott, de életem egyik legemlékezetesebb részét jelentő 1956 őszi induló gimnáziumi tanulmányaimat jó eredménnyel zártam, és egyből felvettek a debreceni egyetemre. Végzésemet követő 20 éves megyei „ingázásom” után (megfordultam Medgyesegyházán, Mezőberényben és Békésen) 1986-ra építettem fel csabai házamat, és váltam házam-hazám alapon reményem szerint nemcsak megtűrt, hanem igazi békéscsabaivá. Ez természetesen nem jelenti azt, hogy szülővárosomat és a többi lakóhelyemet elfelejtettem volna.

– Lépjünk a jelenidő dimenzióján túl. Milyen tervei vannak a jövőre nézve?

– Néha úgy szoktam nyilatkozni magamról, hogy én igazán Békés megyei illetőségű vagyok. A mindennapok darálómalmából a magamfajta ember egy módon menekülhet – ha vannak tervei, rövidebb-hosszabb úton elérhető céljai. Évtizedeken át terveztük kollégáimmal, hogy építünk egy új megyei művelődési központot. Ez fizikai értelemben nem, de spirituálisan sikeredett. Az intézmény különleges megrázkódtatások nélkül átvészelte a rendszerváltást, és több mint 10 éve megfelelt a szakmai kihívásoknak meg tudta tartani pozícióját a városban, a megyében, de az országban is. Ennek a pozíciónak a megőrzése évről évre formálódó célrendszerrel jelent. Ami most aktuális és nemcsak az intézményhez kötött, az a Napsugár Bábegyüttes jövője. Több szakmabéli régen érlelődő gondolata, hogy a Lenkefi Konrád-életmű csak úgy maradhat fenn; ha az amatőr csoport hivatásos színházzá válik. Ennek a jövő év végéig a megyei önkormányzat pozitív döntése esetén meg kell valósulnia. Miatán a bábszínház a megye és a város gyermekeit egyaránt szolgálja, nagyon örülnék, ha ebben Békéscsaba is segítségünkre lenne. A tervekből nem maradhat ki a család sem. Bár nem tőlem függ, de nagyon várom az unokákat, és bízom benne, hogy feleségemmel együtt jó egészségben, sokáig tudunk örülni nekik. A továbbiakban is a szellemi javak határozzák meg az életemet, aki egyszer eltökélte, elkötelezte magát a kultúra számára, az nem hagyja abba az intellektuális tevékenységet.

CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



A MI VILÁGUNK

UGYE TUDJA?!

„Fókuszban egy új lakás”

Az évszázad akciója a Csaba Centerben
2003. december 28-ig

Részletek a Csaba Center megjelölt üzleteiben
és a www.csabacenter.hu weboldalon.

Gyűjtsön össze minél több sorsjegyet, és induljon
egyre nagyobb eséllyel a sorsolásokon!

Programok

- **Szeptember 20-án, 13 órától:**
Békéscsabai extrém sportok és Hip Hop Jam,
BMX-verseny, bemutató és breakpárba
- **Október 1-jén, 14 órától:**
Ifjúsági kulturális kavalkád
 - Filmvetítés a Center Moziban
 - Bemutatók,
pizzaevő verseny,
bowlingverseny
 - Információs pultok
(EU-s, munkaügyi központ, Sulinet)

Csaba Center – Éljen vele!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: cscenter@csabacenter.hu • www.csabacenter.hu

Csabai Kolbászfesztivál® 2003

Október 23-26-ig tart az idei kolbászfesztivál. A végleges programot egy későbbi számunkban ismertetjük, most a fesztiválhoz kötődő versenyek kiírását adjuk közre. A versenyekre a szervezők-nél beszerezhető nevezési lap kitöltésével és visszaküldésével október 10-ig lehet jelentkezni.

• KOLBÁSZVERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál a Csabai Kolbászklub Egyesület közreműködésével kolbászversenyt hirdet. A versenyre természetes és műbélbe töltött szárazkolbásszal lehet nevezni nevezési lap kitöltésével és visszaküldésével. A versenyre húsüzemek, magánszemélyek, kolbászt árusításra vagy saját fogyasztásra készítőik egyaránt jelentkezhetnek. **Nevezési díj:** egy szál kolbász, melyet október 21-22-én, 10-18 óra között kell leadni a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.) vagy postai úton megküldeni a következő címre: Kolbászklub Egyesület, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 9. A benevezett kolbászokat a Városi Sportcsarnok A előcsarnokában kiállításra mutatjuk be október 23-24-25-26-án. A minősítést a kolbászkészítésre vonatkozó szabványok és a hagyományos házi szokások figyelembevételével szakmai zsűri végzi október 26-án, 10 órától a sportcsarnokban. A verseny díjai: fődíj 50 000 Ft, 1. díj 40 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat, tárgyjutalmakat is kiad. **Információs telefon: 449-725.**

• IFJÚSÁGI KOLBÁSZKÉSZÍTŐ VERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál és a Vágóállat- és Hústerméktanács országos ifjúsági kolbászkészítő versenyt hirdet. A versenyen induló 25 éven aluli, 4 fős iskolai, főiskolai, egyetemi és munkahelyi csapatok feladata, hogy a helyszínen átvett 10 kg kolbászhusból sütni való kolbászt készítsenek tanulmányaik és tájegységük, településük hagyományai szerint. Egy-egy intézmény vagy üzem több csapatot is indíthat, de a szervezők a versenyre összesen 50 csapatig fogadnak el jelentkezést, ezért korlátozhatják az 1-1 iskolából érkező csapatok számát. A rendezők biztosítják az asztalt, a kolbászhuszt és a töltéshez szükséges belet. A versenyzőknek fehér kötényt vagy köpenyt és sapkát használnia kötelező, azon az iskola és/vagy a gyakorlati képzést biztosító üzem, a település nevét, jelképeit tüntethetik fel. A versenyző csapatok hozzák a hagyományos kézi darálót és töltőgépet, a fűszereket és a munkálatokhoz szükséges eszközöket (kés, műanyag vágódieszka stb.). A verseny időpontja: október 24., csütörtök 11 óra; helyszíne: Városi Sportcsarnok; időtartama: maximum 2 óra. **Nevezési díj nincs!** A versenyző csapatok által készített kolbászt a zsűri jelenlétében azonos körülmények között sütik meg. A versenyt követően a zsűrinek egy darab 50 cm-es kolbászt kell leadni. A megmaradó kolbász felét a rendezők megsütetik, és a csapatok, illetve vendégeik (tanárok, oktatók, családtagok) 14 órától a verseny helyszínén fogyaszthatják el. A többi kolbászt a Vágóállat- és Hústerméktanács a Békéscsabai Egyesített Szociális Intézmény rendelkezésére bocsátja. A verseny díjai: 1. díj 50 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban is odaítélheti és különdíjakat is adhat. **Információs telefon: 449-725.**

• IFJÚSÁGI VERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál és a Békéscsabai Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola a kereskedelmi és vendéglátó-ipari szakképzés újraindításának 50. évfordulója alkalmából ifjúsági versenyt hirdet a disznótoros ételek gasztronómiai hagyományainak ápolásáért. A versenyen szakács-, gazdaasszony- és gazdaképzéssel foglalkozó szakképző iskolák hallgatói két kategóriában versenyezhetnek:

A Ételkészítési verseny: Egy csapat (3 tanuló és 1 tanár) feladata, hogy a helyszínen átvett 3 kg darált sertéshúsból hagyományos disznótoros ételt készítsen, és a jellegének megfelelő asztalon mutassa be azt. A rendezők biztosítják a konyhai feltételeket és a ledarált húst. A csapatok hozzák az edényeket (készítéshez és tálaláshoz), az ételkészítéshez szükséges egyéb nyersanyagokat és fűszereket, valamint gondoskodnak környezetük díszítéséről. A verseny helyszíne: Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola, kezdete: október 24., 10 óra, időtartama: 4 óra.

B Terítési verseny a népi hagyományok ápolásáért. A csapat (2 tanuló, 1 tanár) feladata, hogy 2 fő részére egy 3 fogásos ételsorhoz (leves, húsétel, desszert) készítsen menükártyát, és terítsen meg (1 db 80 x 80-as asztalt és két széket biztosítunk.) A terítési verseny helyszíne: Városi Sportcsarnok, kezdete: október 24., 11 óra, időtartama: 2 óra. A nyertes asztalokat a fesztiválon kiállítjuk!

Az A verseny díjai: 1. díj 40 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A B verseny díjai: 1. díj 30 000 Ft, 2. díj 20 000 Ft, 3. díj 15 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat is kiadhat. **Nevezési díj nincs.** Levelezési cím: Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola, 5600 Békéscsaba, Gyulai út 32., Dorkó Iván; telefon/fax: 445-845.

• SAVANYÚSÁGVERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál a Csabai Szlovákok Szervezetével együttműködve savanyúságversenyt hirdet. A versenyre eredetileg befőttesüvegbe eltett házi előállítású savanyúsággal lehet nevezni jelentkezési lap kitöltésével és visszaküldésével. (Nem nevezhető pl. hordóba eltett és csak a versenyre üvegbe átrakott savanyúsággal!) A versenyre gazdaasszony-, illetve szakácsképző intézetek, tanfolyamok hallgatói, közösségek és magánszemélyek, háziasszonyok, savanyúságot árusításra vagy saját fogyasztásra készítőik egyaránt jelentkezhetnek. **Nevezési díj:** fajtánként 2 db lezárt üvegben eltett savanyúság a hozzá tartozó recepttel, amelyet lezárt borítékban kell mellékelni. A leadás helye és ideje: október 21-22-én, 10-18 óra között a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.). A kiállítás helye: a Városi Sportcsarnok A előcsarnoka (Gyulai út). Eredményhirdetés: október 26-án, 15 órakor a sportcsarnokban. A minősítést a savanyítás szabályait és a hagyományos házi szokásokat figyelembe véve szakmai zsűri végzi október 26-án, 9-13 óra között. A bontatlan üvegeket október 26-án az eredményhirdetés után a helyszínről lehet elvinni. A verseny díjai: 1. díj 40 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. Külön díjazzuk a különleges formájú és szépségű savanyúságokat. **Információs telefon: 321-771, 441-750.**

• KOLBÁSZKÉSZÍTŐ PROGRAM

A Csabai Kolbászfesztivál kolbászkészítő programot hirdet. Az induló 3 fős csapatok feladata, hogy a helyszínen az átvett 10 kg kolbászhusból sütni való kolbászt készítsenek. A rendezők biztosítják az asztalt, a kolbászhuszt (azt a befizetési utalvány felmutatásával vehetik át a verseny helyszínén!), a töltéshez szükséges belet. A versenyzőknek fehér kötényt vagy köpenyt, illetve sapkát vagy kendő használnia kötelező. A csapatok hozzák a hagyományos kézi darálót és töltőgépet, a fűszereket és a munkálatokhoz szükséges eszközöket (kés, műanyag vágódieszka stb.). A vetélkedés időpontja: október 25., 10 óra; helyszíne: a Városi Sportcsarnok küzdőtere és a csarnok mellett felállított sátor; időtartama: maximum 2 óra. A befejezést követően a zsűrinek egy darab 50 cm-es kolbászt kell leadni. A többi a csapat tulajdonát képezi. **A résztételnek nem feltétele a versenyzés!** A zsűri értékeli a kolbászkészítés folyamatát, a nyerskolbász esztétikai megjelenését, a megsütött kolbász ízét, állagát stb. A versenyző csapatok által készített kolbászt a zsűri jelenlétében azonos körülmények között sütik meg. **A nevezés feltételei:** magánszemélyekből alakult csapatnál a nevezési díj 12 000 Ft. Ha a csapatot vállalkozás, intézmény stb. nevezi be, úgy a részvételi díj 20 000 Ft + áfa, melyet reklámkielégítésként számlázunk le. Csak ebben az esetben engedélyezzük bármilyen reklám elhelyezését az asztalon és a versenyzők ruháján, felszerelésén. Nevezést már csak a sátorban tudunk elfogadni! A hús átvételkor 2000 Ft letéti díjat kell fizetni a húsosládáért, mely összeget leadás után a csapat visszakapja. A verseny díjai: 1. díj 50 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat is adhat. **Információs telefon: 449-725, fax: 442-120.**

• SERTÉSTENYÉSZTŐ VERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál és a Békés Megyei Agrárkamara sertéstenyésztő versenyt hirdet.

A sertéstenyésztő verseny kategóriái és díjai: **1. Kiváló Sertéstenyésztő** – 100 koca feletti, illetve 1000 feletti sertést értékesítő kategória. Díj: 100 000 Ft nettó összeg és serleg. **2. Kiváló Sertéstenyésztő** – 100 koca alatti, illetve 1000 alatti sertést értékesítő kategória. Díj: 30 000 Ft nettó összeg és serleg. **3. Kiváló Sertéstenyésztő, Beszerző és Értékesítő Szövetkezet** – díj: 30 000 Ft nettó összeg és serleg. A Gróf Károlyi Sándor Alapítvány díja. Különdíj: a Vágóállat- és Hústerméktanács díja, 50 000 Ft nettó összeg.

A versenyre Gábel Istvánnál lehet jelentkezni, a Békés Megyei Agrárkamara címen: 5601 Békéscsaba, Pf. 65, telefon: 443-355. Az érdeklődőknek megküldjük a pontozásos versenykiírást.

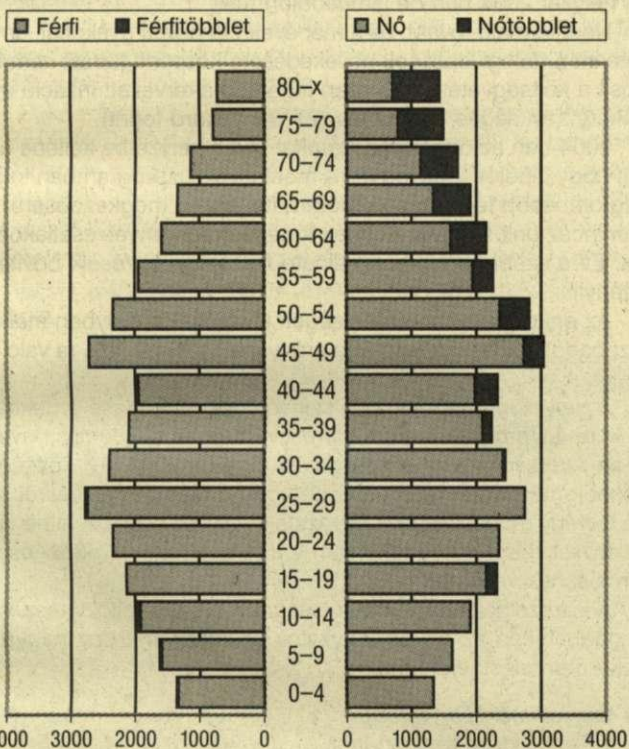


Demográfiai helyzetkép II.

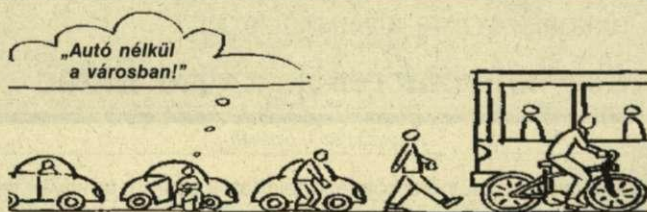
Békéscsaba 2003. év eleji 66 377 fős lakónépességének nemek szerinti, korcsoportos összetétele azt mutatja, hogy városunkban a legfiatalabb, 15 év alatti lakosok, valamint a 25–29 évesek körében kismértékű férfitöbblet figyelhető meg. A korfáról az is leolvasható, hogy városunkban összességében jelentős, csaknem 5 ezer fős nő-többlet van, mely már a középiskolás korosztálynál jelentkezik, a 30 évesnél idősebbek esetében pedig még dominánsabbá válik. A legidősebb korcsoportoknál a hölgyek már közel kétszer annyian vannak, mint a férfiak. Leolvasható az is, hogy legtöbben az '50-es és a '70-es években születettek vannak, ugyanakkor az alul fokozatosan keskenyedő korfa jól érzékelteti a születések számának hosszú ideje tartó csökkenését is.

HORVÁTH CSABA (KSH)

Békéscsaba népessége nem és életkor szerint, 2003. január 1.



Az Aut-Pont Autista Gyermekekért és Fiatalokért Alapítvány szervezésében szeptember 12-én a Csaba Centerben tartották meg az autizmus napját. A rendezvényt Matuz Ágnes, az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium fogyatékosügyi főosztályának vezetőhelyettese, az autista gyermekek alkotásából nyílt kiállítást Pap János polgármester nyitotta meg. A nap során verses-zenés műsort adtak az autizmussal élő gyermekek, volt játszótér, ingyenes filmvetítés a Center moziban, Tücsök Peti és Hangya Levi adott műsort, valamint az alapítvány negyedik születésnapját is megünnepelelték.



EURÓPAI AUTÓMENTES NAP 2003. szeptember 22.

- **Megnyitó, ügyességi vetélkedők;** bázis: a Rózsa Ferenc Gimnázium udvara 13–18 óráig
- **Kerékpár-, roller-, görkorcsolya-, gördeszkaversenyek** korcsoportonként az Andrássy út Rózsa Ferenc Gimnázium előtti szakaszán 13–16 óráig
- **Környezetvédelmi akadályverseny** – útvonal: Rózsa Ferenc Gimnázium–MÁV-sportpálya–Szabó Pál Téri Általános Iskola–Arany János Kollégium–9. Számú Általános Iskola–városháza udvara–Rózsa Ferenc Gimnázium 13.30–17 óráig
- **Véradás, vérnyomásmérés, tanácsadás** a városháza középso udvarán 13–16 óráig
- **Három Város Kerékpártúra** – rajt: az Arany János Kollégium bejáratánál. Cél: Szanazug, Ifjúsági tábor, 13–18 óráig

Szeptember 22-én 13–17 óráig

a helyi járatú autóbuszokon ingyenesen lehet utazni!

A rendezvény támogatói: Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata
 • Békés Megyei Rendőr-főkapitányság • Békés Megyei Hírlap • Békés Megyei Könyvtár – Európai Információs Pont • Bunduna Zöldszétfeldolgozó Kft.
 • Bora-Patrick Ital-nagykereskedelmi Kft. • Brau-Union Hungária Sörgyárak Rt. • Cofinec Cimkegyártó Kft. • Európai Unió Kommunikációs Közalapítvány
 • Frantschach Kft. • Gazdasági és Közlekedési Minisztérium • Hungarotel Távközlési Rt. • Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium • Körös Volán Autóbusz-közlekedési Rt. • Móra Kiadó • Tevan Kiadó • Városi Baleset-megelőzési Bizottság • White Klub

A Megvilágosodás napja

avagy a **BIZTONSÁG ÓRÁI** október 3-án,
pénteken 17 és 21 óra közötti időben

Világítóberendezések akciós áron! Fényviszszaverő matrica, küllőprizma ajándékba! Díjmentes kerékpár-gravírozás! Sorsjegy a résztvevőknek; fődíj: kerékpár. Vegyen részt Ön is, közlekedjen biztonságosan!

A fenti napon 17 és 19 óra között az alábbi szervezetek kerékpárja hiányzó világítóberendezéseit akciós áron pótolják, a már meglévő, de üzemképtelen berendezéseket díjmentesen megjavítják.

Szervezők: Bringa kerékpárszaküzlet és szerviz, Lencsési út 25-27. • Speedy kerékpárüzlet, Gyóni G. u. 22. • Mountain Bike kerékpártechnika, Illésházi út 3. • Klokli-Trans Kft. Pedál műszaki kereskedés, Andrássy út 49. • Kertész Autó Kft., Széna u. 1. • Ofisz Kft. Farmer-Partner gazdabolt, kerékpárüzlet és szerviz, Oroszházi út 108.

Ezt követően – példát mutatva a közlekedés többi résztvevőjének – az üzemképes világítóberendezéssel rendelkező kerékpárokkal esti kerékpározásra indulunk. **Tartson velünk! Indulás 19.30-kor** a Bartók B. út–Munkácsy utca kereszteződéséből.

Az akcióban részt vevők ajándéksorsoláson vesznek részt, melyre a Csaba Centerben kerül sor 20.30-kor.

FŐDÍJ: KERÉKPÁR

Az akció ideje alatt 17–21 óra közötti időben a Csaba Center bejáratánál díjmentes kerékpár-gravírozásra nyílik lehetőség a mezőberényi rendőrség és polgárőrség jóvoltából. Ennek lényege, hogy a kerékpár főbb alkatrészeit egyedi azonosító számsorozattal látják el, amely csökkenti a lopás veszélyét, és növeli a felderítés eredményességét.

Információ: 523-723



Jegyzői konferencia a városházán

(Folytatás az 1. oldalról)

egyensúlyba hozni, nő a kötelező feladatok száma, amelyek teljesítéséhez nem elegendő az állam által biztosított pénz, amit saját forrásból kell kiegészíteni. Emiatt a városok kényszerpályára kerültek. A megyei jogú városok megyei feladatokat is ellátnak, ezért pluszpénzt kellene számukra biztosítani.

Kanyó Loránd, a Pénzügyminisztérium főosztályvezető-helyettese az adó- és járulékszabályok 2004-re vonatkozó várható változásairól adott tájékoztatást, kevés konkrétumot említve; mondanójából annyi derült ki, hogy a híresztelésekkel ellentétben nem lesz új ingatlanadó. Kollégája, dr. Szelényi György (szintén főosztályvezető-helyettes) még kevesebb konkrétummal tudott szolgálni a jövő évi költségvetésről, hisz még nem dönt el, mennyi pénzt szán a kormány az önkormányzatoknak. Szavaiból mindenesetre kiviláglott a Pénzügyminisztérium évek óta vallott, kis-sé „atyáskodó” szemlélete: csak feladatokhoz kötött ad(hat)nak pluszpénzt, azaz nemigen kíváncsiak arra, hogy az önkormányzatok, az emberek mit tartanak fontosnak helyi szinten. Rengeget kellene költeni például az iskolák felszereltségének javítására, ami kötelező előírás, ám ehhez az állam nem biztosított pénzt; sok kiadással jár majd a játszótérek biztonságossá tétele, ami EU-előírás (lesz). Nem beszélve arról, hogy a mai finanszírozási rendszer miatt az önkormányzatok kevés pénz tudnak fordítani meglévő vagyonuk állagmegővására. A kérdés tehát az, hogy nő-e jövőre az önkormányzatok szabadon felhasználható pénze, vagy továbbfolytatódik a helyi autonómia gyengülése?

Önkormányzati javaslatok

Négy önkormányzati szövetség – a Megyei Jogú Városok Szövetsége, a Megyei Önkormányzatok Országos Szövetsége, a Települési Önkormányzatok Országos Szövetsége és a Magyar Faluszövetség – közös állásfoglalásban fogalmazta meg elvárásait a 2004-es költségvetéssel kapcsolatban. Az anyag kidolgozásában az MJVSZ Jegyzői Kollégiuma is részt vett.

Mit is várnak az önkormányzatok a kormánytól?

● Több autonómiát!

A folyamatos szigorítás az önkormányzatok számára a gazdálkodásuk pénzügyi lehetőségeit esetívé, tervezhetetlenné tette, egyre szorosabb függésben a központi döntésektől, elszakítva a feladatokat a finanszírozáshoz szükséges forrásoktól. Pénzügyi-gazdálkodási autonómiájuk az elmúlt évtizedben folyamatosan csökkent. A Medgyessy-kormány programjában megfogalmazott célok teljesítése érdekében 2004-ben meg kell szüntetni ezt a helytelen gyakorlatot. El kell fogadtatni a Parlamenttel azokat a törvényeket, amelyek helyreállítják, és hosszú távon biztosítják az önkormányzatok jogi és gazdálkodási önállóságát, kiegyensúlyozott, tervezhető vagyoni, pénzügyi helyzetét. A legfőbb cél a községi, a városi, azaz a lakossághoz legközelebb álló önkormányzatok autonómiájának megerősítése. Ezt követi a településközi együttműködés kialakítása, végül megfelelő társadalmi és politikai konszenzus alapján a regionális közigazgatás létrehozása.

● Már 2004-ben szükséges intézkedések

A kormánynak meg kell teremtenie az önkormányzatok számára a 2004. évi gazdálkodási, pénzügyi feltételeket az önállóság erősítéséhez, a feladatok színvonalasabb ellátásához, a lakosság életminőségének és a vagyon állapotának javításához, valamint a hazai központi és európai uniós támogatások elnyerése érdekében a szükséges saját források előteremtéséhez. Az önkormányzatok főbb elvárásai:

Meg kell állítani a pozícióvesztés folyamatát, amelyben az önkormányzatok GDP-ből való részesedése

az 1991–94. évek közötti több mint 16%-ról 13%-ra csökkent. Amennyiben az önkormányzatoknak a bruttó hazai termékéből való részesedése 2004-ben a 2003. évi szinten marad, az önkormányzati szféra súlya, szerepe legalább nem romlik a nemzetgazdaság egészében; ehhez plusz 200–250 milliárd forintra van szükség.

A központi intézkedésekre történt és történő közalkalmazotti, köztisztviselői, többi önkormányzati munkavállalói béremelés teljes pénzügyi fedezetét a központi költségvetésből kell biztosítani. A 2001. évi bérfejlesztések és a 2002. szeptemberi 50%-os béremelés pénzügyi fedezetének előteremtéséhez 2003-ban arra kényszerültek az önkormányzatok, hogy a személyi jövedelemadó helyben maradó teljes összegét, valamint az összes szabad saját forrás növekményét a bérkifizetésekre fordítsák, így többségükönél nem maradt pénz beruházásokra, korábban vállalt feladatok ellátására. 2003-ban az önkormányzatok többségének – elsősorban a kistélepek – gazdálkodását az ellehetetlenülés veszélye fenyegeti. Jogos elvárás, hogy az ideai finanszírozási helyzet 2004-ben ne ismétlődjön meg.

Nem tartható tovább az a már évek óta bevett gyakorlat, amely szerint a dologi kiadások növekedésére központi forrást nem biztosít a költségvetés: 2004-ben legalább a tervezett infláció mértékéig szükséges erre forrás (27–30 milliárd forint).

2004-ben az önkormányzatokat olyan helyzetbe kellene hozni, hogy lehetőségük legyen a mostani ciklusprogramban foglalt legfontosabb fejlesztéseik előkészítésére és megkezdésére, valamint az uniós pályázatokhoz történő eredményes csatlakozásra. Ez a szabadon felhasználható fejlesztési forrásaik bővítését igényli.

Az önkormányzati szövetségek javasolják a helyben maradó szabadon felhasználható szja arányának 10%-ról 15%-ra való növelését.

A helyi tömegközlekedés színvonalas működése érdekében a kormányprogram szerint normatív központi támogatás bevezetése szükséges; ezt a támogatási címet a 2004. évi költségvetésnek már tartalmaznia kell. A fogyasztóiár-kiegészítésről szóló törvény módosításának tervezete a helyi és helyközi tömegközlekedést rendkívül érzékenyen érintené, s akár 37–38%-os díjemeléshez vezethet.

A közszolgáltatások áfa-kulcsának tervezett változtatása is elfogadhatatlan az önkormányzatok számára, mert az nagymértékű áremelést jelentene.

● Vagyonmentés, infrastruktúra-fejlesztések

Az önkormányzatok vagyona folyamatosan csökken, állapota romlik, veszít értékéből. A további romlást fékezni kell, s ez nem öncél. A vagyonmentéssel a fő feladat az, hogy az önkormányzatok ennek révén is magasabb színvonalon tudják ellátni közfeladataikat. Ehhez már 2004-ben a fejlesztési célú támogatások legalább 8–10 milliárd forintos növelése szükséges. Emellett a kormánynak megfelelő feltételek megteremtésével arra kell ösztönöznie az önkormányzatokat, hogy a szabad saját forrásait növekvő mértékben fordíthassák infrastruktúra-fejlesztésre, hazai és uniós támogatások elnyeréséhez a szükséges önerő előteremtésére. Ez utóbbiakat saját forrásból kell megelőlegezni.

● Együttműködés a kormánnyal

Az önkormányzati szövetségek azt szeretnék, ha a kormány erősítené velük a kapcsolatát, s jobban használná fel az önkormányzatok konfliktusmegoldási szándékát. A jövő évi költségvetést – alapvetően az adózásra vonatkozó szabályok módosítását – érintő kormányzati elképzelésekről eddig csupán a sajtóból lehetett értesülni. Ugyancsak nem történt egyeztetés az áram árának évközi emelésével és az önkormányzatok kompenzációjával kapcsolatban. Ezért az országos önkormányzati szövetségek kezdeményezik, hogy mielőbb kezdődjenek szakmai tárgyalások a jövő évi költségvetésről.

(CS. M.)

Szeptember 3-án tartotta soron következett taggyűlését a Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége. A résztvevők tájékoztatót hallhattak a szeptemberben Békéscsabán megrendezendő egészségfesztiválról, a szeptember végi Civil családi napról és az október 9–10-én Budapesten tartandó Civiláda elnevezésű országos kiállításról és szakmai programsorozatról. A rendezvényen a szövetség önálló standdal vesz részt.

A szövetségbe hat civil szervezet jelentkezett felvételre, melyből egyet a taggyűlés felvett, a többiekéről később döntenek.

Gólya Pál elnök elmondta, hogy a Közösségfejlesztők Békés Megyei Egyesületének kezdeményezésére látogatást tett Romániában. Ennek eredményeként a Civil Szervezetek Szövetségének tagjai a jövőben kapcsolatot alakíthatnak ki román szerveződésekkel, készíthetnek velük közösen pályázatokat.

Elkezdődött a szövetség informatikai rendszerének a megerősítése, így a tagszervezetek az Árpád sor 2/5. szám alatti irodában ügyfélfogadási idő alatt (10–18 óráig) korlátlan internetezési lehetőséghez juthatnak majd.

A Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége **szeptember 27-én, szombaton 10 órától Civil családi napot rendez a Party vendéglőben és annak szabadtéri területén. A rendezvény egy baráti találkozó, ahol a szervezetek vezetői és tagjai válhatnak szót egymással. A szövetség tagszervezeteinek tagjait ebéddel vendégeli meg. A nap tartalmas programjában szerepel játékos vetélkedő, rajz- és kishalfogó verseny gyerekeknek, gyöngyfűzés, zene, tombola.**

TAKÁCS MARIANN



A Deák Ferenc Szabadelvű Egyesület szeptember 10-én az Élővíz-csatorna városunkra eső szakaszát tisztította. Az egyesület céljai között kiemelt helyen szerepel a környezettudatos életmód, ennek fontosságára, valamint a takarítási világnapra kívánták felhívni a figyelmet akciójukkal

100 ÉVE TÖRTÉNT

CSABAI

KRÓNIKA

SZEPTEMBER

A Békésmegyei KÖZLÖNY híreiből

SZERKESZTI: GÉCS BELA

● **Népkönyvtár a városban.** A vallás- és közoktatásügyi minisztérium adományából Békéscsabán egy háromezer koronás közhatalmú népkönyvtár létesült szeptember 10-én. A két díszes könyvszekrény – amíg a tervezés stádiumában álló Munkásokon fel nem épül – a városháza közgyűlési termében lesz berendezve. A könyvtár minden vasárnap 10–12 óráig áll az érdeklődők rendelkezésére.

● **A Csaba–Békés motorosvasút megnyitása.** Szeptember 10-én adták át a közforgalomnak a Csaba–Békés–Vésztő vonalon a Csaba–Békés szakaszt. A vasútállomástól a Vasút utca, Szent István tér, Kossuth tér, Baross utca, Békési út érintésével Békésgy közlekedő motor naponta oda-vissza öt menetben jár. A menetdíj Békésgy 30–60 fillér. Egy motorkocsi a helyi közleke-



FOTO: VERESS ERZSI

Kalmár Zsolt – ahogyan ő nevezi magát: képi gondolkodó – ötletéből valósult meg a Szlovák Kultúra Házában az a hagyományteremtő szándék, hogy a megye amatőr fotósai minden év szeptemberében közös kiállításon találkozzanak. A nyitány, melyen Herczeg Tamás, az ifiház igazgatóhelyettese és dr. E. Szabó Zoltán festőművész, a Tessedik-főiskola tanszékvezetője mondott útnak indító szavakat, a siker reményével kecsegtet. Ezúttal a ház valamennyi termében fotográfusok lapjait láthatta a közönség; néhány meglepetéssel is szolgáltak, melyek az útkeresésen túl már azt is bizonyítani látszanak, hogy a kiállítók megtalálták a számukra legmegfelelőbb formákat, módszereket. Érthetően tárták fel gondolataikat a valóságról, amelyben élnek, és eredményesen követik a mottót, miszerint „a jelenségek mögé nézni, hogy többet tudjunk meg a világról”.

A szlovák házat zsúfolásig megtöltő vendégek az előtérben Szőke Péter virág- és madárfotóiban gyönyörködhetek, a nagyteremben Kalmár Zsolt Dél-Kelet Ázsia arcai című képsora kötötte le a tárlatlátogatók figyelmét. Párhuzamban állított lapjai (Kosztümök, Nap előttem, Nap mögöttem, Lélek-tér stb.) többet elmondanak a képek helyszínéről, mint bármely útleírás. Az oldalteremben a megyei fotóklubok tagjai szerepelnek, közöttük igen csak érdekesek Kádár Ferenc légifelvételei.

Hogy hagyomány lesz-e a fotószeánsz, nem tudni még: a kiállítókön múlik.

(S. E.)

■ **FOTÓTÚRA.** Szeptember 30-ig látható a Békés Megyei Könyvtár földszintjén Kalmár Zsolt képi gondolkodó Fotótúra Európából Európába című kiállítása.

dést szolgálja a Kossuth térig, több megállóval. A barnásvörös színű kocsik fel- és leszállója középen van elhelyezve. Onnan egy kis folyosóval nyílik jobbra és balra az első és harmadik osztály. Helyi forgalomban mindenütt 10 fillérbe kerül egy utazás. Az ülőhelyek fából készültek, az első osztályon sárga-barna, a harmadik osztályon sárga színűek. A megnyitó utáni első héten a helyi és békési forgalomban összesen 1700 utast szállított a motoros vasút.

● **Az első Kossuth-émlékünnepség.** Szeptember 19-én Kossuth Lajos tiszteletére a csabai polgári kör ünnepséget és társasvacsorát rendezett. Az emléknapi rendezvényen mindössze 50–60 résztvevő volt jelen. Az ünnepség szónokai voltak: Fábray Károly, dr. Varságh Zoltán, dr. Rell Lajos, dr. Pándy István.

● **Csaba egészségügye.** Szeptember hónapban az egészségügyi viszonyok kielégítőek voltak. A szülöttek száma 63-mal múlta felül az elhaltakét. Született összesen 176, fiú 108, leány 68. Házassult 14 pár. Meghalt összesen 113, fiúnemű 74, nőnemű 39.

Püspök- és felügyelőiktatás

Ünnepi istentisztelet és közgyűlés keretében iktatták be püspöki tisztségbe Gáncs Péter lelkészt, valamint egyházkerületi felügyelői tisztségbe Szemerei Zoltán gazdasági igazgatót szeptember 6-án az evangélikus nagytemplomban. Gáncs Pétert pünkösdkor választották meg a Magyarországi Evangélikus Egyház Déli Egyházkerületének püspökévé, mivel elődje, dr. Harmati Béla nyugdíjba vonult. A püspök körzetébe tartozik Békés, Bács-Kiskun, Tolna és Baranya megye, valamint a főváros pesti kerülete.

A négyezer ember befogadására képes nagytemplom megtelt, hívók sokasága, az evangélikusok mellett a testvéregyházak képviselői, fúvószenekar, három énekkar, országgyűlési képviselők, a polgármester és városatyák tisztelték meg jelenlétükkel a ceremóniát, amelyet a közszolgálati televízió élő adásban közvetített. A püspökiiktatás látványos momentumra volt a mintegy kétszáz beöltöztött lelkész, egyházkerületi tisztségviselő, esperes és vendégpüspök bevonulása. A menet elején a helyi lelkészek vitték a bevonulási keresztet és két hatalmas gyertyát, a menetet az iktató és az iktatandó püspök zárta, sorfalat az Evangélikus gimnázium diákjai álltak. Gáncs Péter hosszú időn keresztül szolgált Nagytarcsán, ahonnan avatására egész autóbusznyi, gyönyörű népviseletbe öltözött asszony érkezett és foglalt helyet a padsorokban. Az ünnepi istentisztelet meghatározott liturgia szerint zajlott, íme néhány gondolat az elhangzottakból: „Köszönet a békéscsabaiknak egyházszeretetükért!” „1873-ban püspökiot adott ez a város Szeberényi Gusztáv személyében, 1898-ban pedig egyházkerületi felügyelőt Zsilinszky Mihály révén.” „Korunk embere kétségek, gyötrelmek között él, és ez elkedvetleníti. Még lelkiismeretesebben és szakszerűbben kell ezért a szolgálatot végezni az élet sok területén.” „Három éve annak, hogy a nagytemplomból ellopták az oltárképet a keresztre feszített Jézussal. Több ez, mint lopás, egy felkiáltójel, hogy vegyük észre, valami hiányzik az életünkben, az ország életéből.” „Kedvesség a magatartásban, határozottság az intézkedésben!”

Egyensúly

Augusztus 15-én tartotta az Egyensúly Szabadidő Klub közgyűlését és klubavató ünnepségét.

A klub a szenvedélybetegek megsegítésére, a kórházi kezelés utáni rehabilitáció megkönnyítésére, a társadalomba való reintegráció megkönnyítésére vállalkozik. Fontosnak tartja a szabadidő kulturált módon való eltöltését, és ennek helyet is biztosít. Az egyesület csatlakozott a Johan Béla népegészségügyi programhoz, és minden év márciusának első szombatján szenvedélymentes napot tart. 2004-ben a III. szenvedélymentes napot tartják a Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetségével közösen. Ennek a napnak a célja, hogy hasznosan, mozgással töltsék a szabadidejüket a fiatalok, s az unalom ne legyen egyenes út a drogokhoz.

A közgyűlésen többek között döntés született arról, hogy 2004 júniusában a klub megrendezni kívánja a szenvedélybetegek országos találkozóját. Terveik szerint a város egyik kiemelkedő eseményét szeretnék majd megrendezni. A közgyűlést követően rövid klubavatóra került sor, melyen részt vettek a Családsegítő és a Gyermekegészségügyi Szolgálat képviselői, valamint a helyi Kékkereszt nyugalmazott lelkésze.

A klub munkatársai minden pénteken 18 órától megtalálhatóak a buszpályaudvar aluljárójában, a Mi-Értünk Prevenciós Egyesület helységében. Kapcsolatfelvétel telefonon: 06-30/306-7795 (Tóthné), 06-70/276-2627 (Osgyánné).



FOTÓ: LEHOCZKY PÉTER

Miután Gáncs Péter letette a püspöki esküt, Szezik Imre beiktatta őt, és rábízta az egyházkerületet. Az új püspök elmondta beköszöntő igehirdetését, majd beiktatta Szemerei Zoltánt egyházkerületi felügyelői tisztségbe. Az istentisztelet úrvacsorával és közgyűléssel folytatódott. Az új püspök és a felügyelő székfoglalója után a leköszönő püspök, az országos felügyelő, a református és a katolikus egyház egy-egy képviselője, a külföldi testvéregyházak képviselői mondtak beszédet, és felolvasták Mádli Ferenc köztársasági elnök köszöntő levelét. Az evangélikus egyház az ünnepi istentisztelet valamennyi résztvevőjét állófogadáson látta vendégül a gimnázium udvarán.

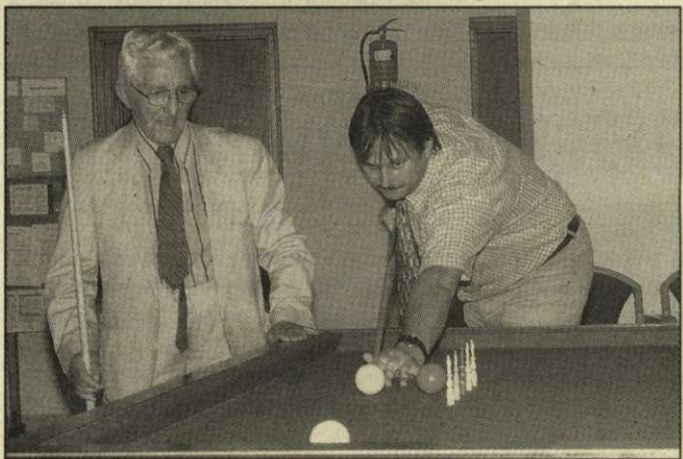
(M. E.)

Kitüntetés

A Magyar Köztársaság Ezüst Érdemkeresztje kitüntetést kapott a kulturális minisztertől augusztus 19-én Szász Zoltánné a Tájak-Korok-Múzeumok Egyesületben végzett, többéves tevékenysége elismeréseként. A kitüntetett neve előző számunkból kimaradt, ezúton is elnézését kérjük, és szívből gratulálunk.

50 éves a Volán

1953-ban alakult meg a 81. Számú Autóbusz-közlekedési Vállalat, amely 1985-től Körös Volán Vállalként, 1993-tól pedig Körös Volán Rt.-ként működik. A cég – amely Szarvas Péter vezérigazgató irányításával évi 37 millió utast szállít a megye minden településére és a megyehatáron kívülre – a Bessenyei utcai sportpályán rendezett ez alkalomból egész napos ünnepséget szeptember 6-án.



FOTÓ: VERESS ERZSI

A Csabai Életfa nyugdíjasházban Őszi zsongás címmel egészségmegőrző hetet tartottak szeptember 11-től 17-ig. A rendezvénysorozatban – amelyet Baji Lajos alpolgármester nyitott meg – szerepelt csoportos torna, sportverseny, több kirándulás és előadás, valamint közös sütés-főzés... és biliárd

Bizakodó hangulatban

Ahogy az már szokás és ahogyan illő, a Himnusszal kezdődött a Jókai színház évadnyitó társulati ülése a Vigadóban. Konter László igazgató-főrendező beszédében az elmúlt évad sikereiről szólt, felemlítette a nyári vendégszerepléseket Zalaegerszegen, Orosházán és Egerben, az előbbi helyeken Neil Simon Pletykáját játszották (a televízió is sugározta), Dobó István városában pedig a Sztárcsinálók című rockoperát. A tavábbiakban arra emlékeztetett, hogy jövőre, 2004-ben lesz a színház 1954-es alapításának fél évszázados jubileuma, melynek méltó ünneplése már ebben az évadban megkezdődik, és – mint említette – reméli, a fenntartó megyei önkormányzat anyagilag is támogatja ünnepi törekvéseiket: „Szeretnénk egy szép gálaest keretében találkozni mindazokkal, vagy legalábbis sokakkal, akik a színházban valaha is játszottak, alkottak, és együtt megemlékezni azokról a kollégákról, akik már nem lehetnek közöttünk.”

Az igazgató-főrendező ezután sok sikert kívánt a debreceni színházhoz szerződött Vékony Annának, majd bemutatta az érkezőket: Réti Andreát, Persits Tamást, Sárközi Józsefet, Körtvélyessy Zsolt Jászai-díjast és Bartus Gyulát. Az új évad műsortervét a sokszínűség és a minőség jegyében állították össze. Az évadnyitó október 3-án lesz Lilian Hellman Könyörtelenek című színművével, majd október 17-én békéscsabai szerzők: Sente Béla és Gulyás Levente mesemusicalje, a Rigócsőr király lesz az első gyermekelőadás. December 5-én Szomor-Szurdi-Valla Diótörő című musicaljének lesz az első előadása ösbemutatóként, december 19-én Mórincz Zsigmond színműve, az Uri muri következik, majd 2004. február 13-án a nyár sikerdarabja, Neil Simon krimi-vígjátéka, a Pletyka. Ábrahám Pál Viktória című nagyoperettjének premierje 2004. március 5-én lesz. Az évad második felében Óz, a nagy varázsló címmel



Művész közönség

mesejátékot láthatnak majd az ifjú színházbarátok, 2004. április 2-án Pozsgai Zsolt „női darabjának”, a Razziának lesz az első előadása, végül az évad utolsó bemutatóján Dobozy Imre nagy sikerű filmjének, A tizedes, meg a többieknek színpadi változatát játsszák a színházban.

Konter László beszámolt arról is, hogy november 7-én és 8-án a budapesti Nemzeti Színházban a Békés Megyei Napok keretében játssza majd a színház Borisz Vasziljev Csendesek a hajnalok című lírai történetét, valamint az elmúlt évad nagy kiállítású musicaljét, a Da Vincit.

A társulati ülésen Varga Zoltán, a megyei önkormányzat elnöke is felszólalt, és a fenntartó figyelmes támogatását ígerte. Ezt jelzi például, hogy 60 millió forint költséggel korszerűsítették a színpadtechnikai berendezéseket, és a jubileumi év eseményeinek méltó megrendezését is támogatják. Az elnök végül sikeres évadot kívánt mindenkinek.

SASS ERVIN

Szándéktól a tettig

A város és az oktatási intézmények vezetőinek kétnapos táncszokásával végérvényesen megkezdődött a tanév. A soron lévő feladatokat meghatározzák a közoktatási törvény jogszabályi feltételei, illetve azok az objektív folyamatok, amelyek a demográfiai helyzet alakulásában és a szűkülő pénzügyi forrásokban testesülnek meg. Ezek okán – miként az értekezleten is megfogalmazódott – egyes pedagógiai, illetve működési/működtetési kérdéseket szükségképpen újra kell gondolni.

A gyermeklétszám csökkenése – források hiányában – nem teszi lehetővé, hogy előtérbe kerüljön a kis létszámú osztályokban folyó „személyre szabott” tevékenység. Pénzhiányos állapotban ugyanis jobbára a szervezeti-szervezési kérdések kerülnek a megoldási módok élére. Jelesül: a csökkenő tanulólétszám és a „pénztelenség” szorításában helyét kereső oktatási intézmények számára a „túlélés” egyik fontos feltétele a szigorúan szakmai megfontoláson alapuló intézményi modernizáció.

A jövőt illetően is biztató, hogy az érekezet szellemiségéből kitetszett: a város oktatási intézményei nem valamiféle élősködő „nagy fogyasztói” a költségvetésnek, hanem olyan rendszeres elemek, amelyek a város szellemi életének jótékony forrásai. Voltaképpen a város vezetőinek és az intézményvezetőknek a kölcsönös bizalmon alapuló együtt gondolkodása a cselekvése az a tényező, amely által célba visz, s egyszersmind lerövidül az út: szándéktól a tettig.

DR. SZEMENYEI SÁNDOR

Tesco-adományok gyerekeknek

A Tesco-Global Áruházak Rt. hagyományteremtő céllal idén júliusban hirdette meg Az év támogatottja 2003 elnevezésű programot. Ennek keretében az áruházlánc nyílt pályázat útján kiválaszt egy hátrányos gyermekeket segítő alapítványt, amelynek ezután egy teljes éven keresztül támogatást nyújt. Az első nyertes a Nemzetközi Gyermekmentő Szolgálat, amely közösen a Tescoval kiválasztotta azt a hat várost és 15 intézményt, ahová a pénzadomány jut. Nagy örömünkre két intézménnyel Békéscsaba is a kedvezményezettek között található. Az adomány ünnepélyes átadására szeptember 5-én került sor. A Tesco és a Nemzetközi Gyermekmentő Szolgálat együttműködésének eredményeként a Réthy Pál Kórház gyermekosztálya egy-, míg a Degré utcai fogyatékosok otthona félmillió forint támogatásban részesül. A kórház gyermekosztálya egy új életmentő klinikai inkubátort szeretne venni, mely mintegy 2,5 millió forintba kerül; a Tesco egymillióját erre a célra kívánják fordítani. A Degré utcai intézmény az elnyert 500 ezer forintból napi rendszerességgel használatos dolgokat – takarókat, lepedőket, ágyneműhuzatokat – vásárol.

Az önkormányzat nevében Hrabovszki György alpolgármester mondott köszönetet a Tescónak, s reményét fejezte ki, hogy az áruházlánc példája követőkre talál.

(CS. M.)



Začínal sa nový školský rok



September pre žiakov a učiteľov znamená koniec oddychu – začiatok nového školského roka. Samozrejme každý žiak čaká už stretnutie so svojimi spolužiakmi. A tak je to aj prirodzené. V prvých minútach od vstupu do školy je na chodbe rušno od detí: každý sa snaží počas niekoľko minút oboznámiť svojich spolužiakov s celým svojim letným programom.

Len tí najmenší – prváčikovia sedia na stoličkách, alebo v lone svojich rodičov prekvapene, trochu bojázlivo.

Nebolo to inak 31. Augusta ani v miestnej slovenskej škole, kde čakali do prvej triedy základnej školy 21 žiakov a do 9. ročníku gymnázia 16 študentov. Ich prvé chvíle Vám ukážeme s fotkami.



Festival dychoviek už 16. krát

Obyvatelia nášho mesta sa už privykli, že počas augusta ulice nášho mesta sú hlasné dychovej hudby. Veď v tomto roku už 16. krát organizovali u nás ZENIT, čiže stretnutie a súťaž dychových orchestrov. Aj v tomto roku sa prihlásili 12 skupín, medzi nimi aj hostia zo Slovenska. Rad vystúpení začali práve hostia zo Slovenska, a to členovia dychovej kapely Chabovienka, ktorí prišli z obce Hornej Súče (neďaleko Trenčína). Slovenskú skupinu porota hodnotila ako vynikajúcu svojej kategórie, ktorá hrá dobre, s presnou hudobnou intonáciou, temperamentne a zanietené. Zaslúžili si mimoriadnu cenu Čabianskej Organizácie Slovákov a mimoriadnu cenu festivalu.

Kurz slovenského jazyka

Dom slovenskej kultúry organizuje 60. hodinový kurz slovenského jazyka. Záujemci sa môžu prihlásiť do skupiny *začiatovníkov* alebo *pokročilých*.

Cena kurzu: 25 000 Ft

Prihlásiť sa môžete do 5. októbra v Dome slovenskej kultúry na Kossuthovom námestí.

Stretnutie národnostných spevokolov vo Viniciach

Začiatkom augusta došlo k usporiadaniu Stretnutia národnostných spevokolov už po druhý krát v Békešskej Čabe. Na stretnutie prišlo 8 spevokolov, a to: Slovenský pávi krúžok z nášho mesta, Čabiansky pávi krúžok, Slovenský ľudový spevokol z Csabacsüdu, Slovenský ľudový spevokol zo Slovenského Komlóšu, Skupina „Vadvirág“ zo Szabadkigyósu, Ženský zbor z Mezömegyeru, Ľudový spevokol z obce Csabaszabadi, a samozrejme aj hostiteľský Spevokol Orgován. Účinkujúcich stretnutia privítala úradujúca predsedkyňa Čabianskej Organizácie Slovákov Alžbeta Ancsinová, ktorá láskavými slovami privítala prítomné skupiny, divákov, župnú predsedníčku spolku „Život rokom“, a hosti zo susedného Rumunska, ktorí prišli z družobnej župy Kovászna.

Po láskavých slovách pani Ancsinovej na javisku sa striedali spevácke skupiny, takmer 200 ľudí. Počas vystúpení si skupiny zaspievali nielen svoje piesne, ale mali možnosť aj na odovzdanie svojich piesní, čiže obecnstvo a členovia nevystupujúcich skupín sa mohli aj naučiť pre nich nové piesne. Stretnutie aj v tomto roku usporiadala Čabianska Organizácia Slovákov a Spevokol Orgován.

Tábor ľudového umenia v našom meste

V júli v našom meste prebiehal XII. Tábor ľudového umenia a remesiel. V tomto roku v tábore pracovalo okolo 400 účastníkov, ktorých zaradili do rôznych skupín, ako napr.: kožiari, čipkári, drevorezbári, hrmčiari, tkáči, výšivkari, košíkari. Tvoriví majstri vytvárali počas niekoľko dní nielen krásne predmety, ale aj voľné a príjemné ovzdušie. Na konci tábora každá skupina predstavila svoje produkty, ktoré vyrábali počas tábora. Takto sa zrodilo na koniec tábora výstava. Drevorezbári odovzdali dekoratívnu bránu prírodnému múzeu, ktorá cestou do Hotelu Garzon predstavuje všetky brány predošlých táborov, spolu už 20 kusov.

Z tábora nechýbali ani hostia zo Slovenska, a to z mesta Martin. Čipkári zo Slovenska so svojimi krásnymi prácami boli mimoriadne populárne, drotári s výnimošnou technikou pripravenými predmetmi si zaslúžili tiež veľkú pozornosť. Hostia zo Slovenska priniesli so sebou aj malú výstavu svojich diel, ktoré si pozrelo v miestnostiach Domu slovenskej kultúry okolo 500 ľudí.





Értesítjük kedves fürdővendégeinket,
hogy az Árpád fürdőben megvalósított beruházás
garanciális munkálatainak elvégzése miatt
a létesítmény

2003. szeptember 28-án, 20 órától

ZÁRVA TART.

A szabadtéri termálmedencék, a fedett uszoda,
és a Jázmin egészségcenter (téli fürdő)

2003. október 11-től

ismét a vendégek rendelkezésére áll.

Szolgáltatásaink:

- | | |
|------------------|-------------|
| • Uszoda | • Szolárium |
| • Pezsgőmedencék | • Fodrász |
| • Gyógymedencék | • Pedikűr |
| • Szauna | • Kozmetika |
| • Gőz | • Büfé |

A nyitva tartás változatlan: mindennap 6-20 óráig.

További információkért hívja az Árpád fürdőt
az 549-800-as telefonszámon!

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

ajánlatot kér

a Pozsonyi és Varságh utca páros, a Pozsonyi utca páratlan
oldalán aszfaltjárda építésére.

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje: 2003. november 13.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2003. szeptember 25., 10 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A versenykiírás megtekinthető és átvethető 2003. szeptember 23-ig
a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba Szent István tér 7.,
telefon: 452-252, fax: 523-840).

A dokumentáció díja: ingyenes. Biztosítékkadás: nincs.

Jógatanfolyam

A Jóga a Mindennapi Életben Egyesület tanfolyamot indít kezdők
és haladók részére szeptember 25-én, csütörtökön 18 órakor a
Belvárosi óvodában (Wlassics sétány). Ezen a napon elhangzik
néhány gondolat a jógáról, kérdéseket tehetnek fel az érdeklődők.
További információ a 322-463 és a 06-30/282-5081 telefonszáma-
kon kérhető.

Lengyel iskola

Hétvégi lengyel iskola indul október 4-én. Beiratkozás szeptember
20-án, szombaton 15 órakor az ifjúsági házban. Az iskolába új di-
ákok jelentkezését is várják 7-18 éves korig. Érdeklődni a 443-155
telefonszámon lehet.



Zöld kosár BIOBOLT ÉS BÜFÉ

Békéscsaba, Mednyánszky u. 4-6. • Telefon: 447-157

Nyitva: hétfőtől péntekig 6.30-18.30,
szombaton 8.30-12 óráig

NÉGY ÉVE MŰKÖDIK A VÁROS SZÍVÉBEN

a Zöld Kosár biobolt.

A polcokon több mint ezerféle áru sorakozik, a biotejtől
a biocsokoládén keresztül a natúrkozmetikumokig.

Újdonságok üzletünkben:

A környezetbarát termékek piacán a **Sonett mosó- és tisztítószerek** termékcsalád, amely: 100%-ban lebomló, tisztán
növényi alapanyagokat tartalmaz; a felhasznált illóolajok és
szappanok biotermesztésből származnak; **allergiások** ré-
szére külön illatmentes változatok is vannak; minden ter-
mék **bőrbarát**, ellenőrzött összetevőkkel; a balzsamos ha-
tóanyagok kristályos szerkezete **hatékony tisztítást** ered-
ményez; a legtöbb termék **fajlagosan nem drágább** a ha-
gyományos, környezetet és bőrünket nem kímélő termé-
keknél; nagyobb kiszerelés, kedvezőbb ár!

Az ellenőrzött **natúrkozmetikumok** (borotvahab, krém, af-
ter shave, dezodor, testápoló, különleges szappanok stb.),
szintén újdonságok!

Továbbra is kaphatóak a magyar **Tulasi** növényi szappa-
nok, samponok, tusfürdők, krémek.

GONDOLJON KÖRNYEZETÉRE, GONDOLJON JÖVŐJÉRE!

Szeretettel hívjuk üzletünkbe!

.....ZÖLD KOSÁR.....TISZTA ÜGY.....

HIRDET MÉNY

A közgyűlés szociális és lakásügyi bizottsága értesíti a város lakos-
ságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásá-
nak megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás
részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügy-
félfogadási időben a városháza I. emelet 131. számú irodájában (te-
lefon: 452-252/ 1311). A támogatási kérelmeket **2003. szeptember
30-ig** lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon,
kon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

HIRDET MÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális és lakás-
ügyi bizottsága értesíti a lakosságot, hogy a magántulajdonú laká-
sok korszerűsítéséhez kamatmentes támogatást nyújt. 2003-ban a
támogatás kizárólag a négyemeletes panelépületek fűtőmódjának
egydi fűtőmódra történő átalakításához nyújtható. A kérelmet az
erre a célra rendszeresített formanyomtatványon lehet benyújtani.
A támogatás feltételeiről bővebb felvilágosítás kérhető és a nyomtat-
vány beszerezhető a polgármesteri hivatal I. emelet 131. számú iro-
dájában (telefon: 452-252/1311). A kérelem benyújtásának határide-
je: **2003. szeptember 30.** A kérelmek ezen időpont után kerülnek
elbírálásra.

Tánc

A Békéscsabai Lakótelepi SE sporttánc szakosztálya, Békés me-
gye legjobb moderntánc-együttese, az Acid Jazz Company felvé-
telt hirdet kezdő csoportjába két korcsoportban, 8-13 évesek és
13 év felettiek részére. Táncanár **Botta Tibor** szakosztályvezető,
többszörös országos, Európa-, világ bajnok és világkupa-helyezett
sporttáncos. Beiratkozás szeptember elejétől október végéig folya-
matosan minden kedden és csütörtökön 18-21 óráig a
Szlovák iskola tornatermében (Jilemnicky u. 1.). To-
vábbi információ a 06-30/3922-484-es telefonszámon
kérhető.



Az Öregdiákok Alapítványa

értésiti tisztelt támogatóit, hogy a 2002. évben az szja 1%-ából részére átutalt **23 038 Ft**-ot az alapító okiratnak megfelelően a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola érettségiző diákjainak jutalmazására fordította.

Ezúton köszönjük támogatóink segítségét.

AZ ÖREGDIÁKOK
ALAPÍTVÁNYÁNAK
KURATÓRIUMA

A Békéscsabai Vásárhelyi Pál Alapítvány

értésiti tisztelt támogatóit, hogy a 2002. évben az szja 1%-ából részére átutalt **1 471 911 Ft**-ot az alapító okiratnak megfelelően a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskolában nyújtott kiemelkedő teljesítmények díjazására és iskolai kulturális és sportrendezvények támogatására fordította. Ezúton köszönjük támogatóink segítségét!

A BÉKÉSCSABAI
VÁSÁRHELYI PÁL ALAPÍTVÁNY
KURATÓRIUMA

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a Békéscsaba, Ipari út mellett található területet.

Helyrajzi szám: 6202/12.

Terület: 9000 m²

Beépíthetőség:

Az iparterületre vonatkozó előírások szerinti létesítmények valószínűsíthetők meg. A telekhatár és az Ipari út közti területet az építés során rendezni kell. A beépítés során a meglévő közmű-védőtávolságokat figyelembe kell venni. Az épületek mélyalapozása szükséges, a területet, amely feltöltést és rendezést igényel, megtekintett állapotban kell megvásárolni.

Parkolóépítés:

A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani.

Közművesítettség:

Elektromos, víz, gáz, telefon közmű a közelben megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, trafóépítés, illetve közművekre való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik.

Egyéb információk:

A 6202/12. hrsz.-ú földrészletből kialakított 9000 m² nagyságú terület a Tarsoly és Társa Kft. telephelye mellett található. A terület megosztva is megvásárolható, a minimálisan megvásárolható terület nagysága 3000 m².

A telek kikiáltási ára: 1200 Ft/m².

Beépítési kötelezettség: 4 év.

A terület építési engedély alapján a szabályozási terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában.

A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. A kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet.

Az adásvételi előszerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. A végleges adásvételi szerződés megkötésére az elkészített megosztási vázrajz záradékolását követő 15 napon belül kerül sor. Az ingatlan teljes vételárát a végleges adásvételi szerződés aláírásával egyidejűleg kell megfizetni. Amennyiben a nyertes az előszerződést vagy a végleges adásvételi szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles.

A vételár késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: 2003. szeptember 25-én, 10 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál. Telefonszám: 452-252/1222

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a Békéscsaba,

Békési út 42/A szám alatti társasházban meglévő tulajdoni részét.

Helyrajzi szám: 6093/A/3. Terület: 197 m²

Beépíthetőség:

a terület önállóan nem beépíthető.

Közművesítettség:

A közművezetékre a csatlakozási lehetőségek a Békési úton megtalálhatók. A csatlakozási pontoktól a bekötővezetékek megépítése a vevő feladata és költsége. A közműfejlesztési hozzájárulásokat a vevőknek kell megfizetni.

Egyéb feltételek:

A területre a 6093. hrsz. alatt felvett társasház többi tulajdonosának elővételi joga van. Az elővételi joggal az árverésen, a kialakult legmagasabb licitár elfogadásával lehet élni. Az adásvételt követően esetlegesen szükségessé váló társasházi alapító okirat módosítása a vevő feladata és költsége.

A telek kikiáltási ára: 1 500 000 Ft.

Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában.

A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár.

Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles.

A vételárhátralék késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverésen kialakult vételárát a szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell egy összegben megfizetni.

Az árverés időpontja: 2003. szeptember 25-én, 11 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 452-252/1222

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagy posta) Telefon/fax: 447-563

Lencsési-programok

● A Lencsési Községi Ház alapfokú számítógép-kezelői tanfolyamot indít nyugdíjasoknak. A képzés 25 órás, 12 foglalkozásból áll. Részvételi díja – önköltséges alapon – személyenként 6900 forint. A foglalkozások hétfői napokon 8.00–10.30 óráig tartanak. Jelentkezni a közösségi házban lehet szeptember 26-ig, hétköznapokon 8–19 óráig.

● A Lencsési Ifjúsági Horgászklub évadnyitó összejövetelét szeptember 22-én, hétfőn 16 órakor tartja a közösségi házban.

● Intimtorna-tanfolyam indul szeptember 26-án, pénteken 17 órakor. A képzés 10 órás és három foglalkozásból áll. Részvételi díja 8000 Ft/fő, jelentkezni szeptember 25-ig lehet hétköznapokon 8–19 óráig a közösségi házban.

MOZIMŰSOR

2003. szeptember 18.–október 1.

PHAEDRA MOZI

Szeptember 18–24-ig 20.00 órákor:

Adam Sandler, Jack Nicholson, John Turturro:
KI NEVEL A VÉGÉN? * (amerikai vígjáték)

Szeptember 25.–október 1-éig 20.00 órákor:

Keanu Reeves, Carrie-Ann Moss, Monica Bellucci:
MÁTRIX – ÚJRATÖLTVE * (szinkronizált amerikai sci-fi)

SIKERFILMEK EGYSGÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!
VASÁRNAP NINCS ELŐADÁS!



Szeptember 18–24-ig 15.00, 16.15, 18.45,

csak szombaton és vasárnap 10.30,

szeptember 25.–október 1-éig 15.00, 17.30, 20.00,

csak pénteken és szombaton 22.30,

csak szombaton és vasárnap 10.30 órákor:

A KARIB-TENGER KALÓZAI – A FEKETE GYÖNGY ÁTKA *
(amerikai kaland-vígjáték) PREMIER!!!

Szeptember 18–24-ig 15.30, 17.45, 20.00,

csak pénteken és szombaton 22.00,

csak szombaton és vasárnap 11.00,

szeptember 25.–október 1-éig 14.30, 16.00, 19.00,

csak szombaton és vasárnap 11.00 órákor:

TOMB RAIDER – AZ ÉLET BÖLCŐJE *
(szinkronizált amerikai akciófilm)

Szeptember 18–24-ig 14.30, 18.15, 21.00,

szeptember 25.–október 1-éig 16.45 és 21.00 órákor:

A MINDENŐ * (amerikai fantasy-vígjáték)

Szeptember 18–24-ig 16.00, 19.30, 21.15,

szeptember 25.–október 1-éig 17.15 és 19.30 órákor:

BOLDOG SZÜLETÉSNAPOT *

(magyar vígjáték) ART-kártya!

Szeptember 18–24-ig 17.30 és 20.30 órákor:

VÉNUSZ SZÉPSÉGSZALON *

(francia romantikus vígjáték) ART-kártya!

Szeptember 25.–október 1-éig 15.00, 18.15 és 21.15 órákor:

NAQOYQATSI – ERŐSZAKOS VILÁG *

(amerikai dokumentumfilm) ART-kártya!

Szeptember 25.–október 1-éig 20.30 órákor:

MARGÓ KIRÁLYNÉ **

(francia romantikus dráma) ART-kártya!

Helyárak: hétfőn (kedvezményes nap) egységesen 450 Ft; keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft; péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft. ÚJ KEDVEZMÉNYEK: gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira); ART-kártya kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével); hétvégi matiné-előadások helyére 450 Ft. Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdeti időpontja módosulhat. Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön az 524-500-as telefonszámon!

START
rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

CSABA HONVÉD

KULTURÁLIS EGYESÜLET



- Szeptember 18., csütörtök 9 óra: nyílt toborzónap. 10–13 óráig a HOSZ nyugdíjastagozata Békés megyei szervezete jogsegélyszolgálatot, 13–15 óráig vezetőségi ülést tart a FEK földszint 19. számú helyiségében. 18 óra: bográcsos parti
- Szeptember 20., szombat 18 óra: zenés vacsoraest Pedróval. 22 óra: Wave klub
- Szeptember 20–21., szombat–vasárnap 9–19 óráig: Mecsek-Art Galéria. Festménykiállítás és -vásár
- Szeptember 22–28., hétfő–vasárnap 9–19 óráig: ruhavásár a FEK-ben
- Szeptember 25., csütörtök 9 óra: nyugdíjasklub, kirándulás Szanazugba. 18 óra: bográcsos parti
- Szeptember 27., szombat 18 óra: zenés vacsoraest Pedróval. 22 óra: Wave klub
- Szeptember 30., kedd: A tartalékosok napja

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336

E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

- Szeptember 19–21., 17.00 óra: Agykontroll-ultratanfolyam
- Szeptember 27., 21.00 óra: Ludas Kocsmá az előtérben
- Szeptember 28., 9.00 óra: Rejtvényfejtő verseny
- Október 6–7.: A gyermekszínházi sorozat első előadása óvodásoknak és kisiskolásoknak. A csodálatos lámpás – zenés mesejáték a szegedi Grimm-Busz Színház előadásában
- Október 9., 19.00 óra: Pódiumszínházi előadás – Dodo Gombár: Ég és Nó között. Fordította Szabó G. László. Szereplők: nő Eszényi Enikő, férfi Milan Mikulcik. Belépőjegy: 1800 Ft

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A



Tisztelettel üdvözlő a kedves Olvasókat a

Gyarakiné és Társai Bt.

AKKREDITÁLT FELNŐTTKÉPZŐ INTÉZMÉNY

5600 BÉKÉSCSABA, KIS-TABÁN U. 5.

OKÉV-nylt.: 06-0057-02, AL-0102

Telefon/fax: 66/546-474, 546-475,

Mobil: 06-30/269-0065, 06-30/228-4724,

e-mail: gynebt@hu.inter.net

Az adóról szóló 2002. évi XLII. tv. 36/A §-a alapján minden tanfolyamunk költségéből 30% szja-kedvezmény igénybevételére jogosult a finanszírozó.

A 2003/2004-es tanévben az alábbi szakképesítést nyújtó tanfolyamokat indítjuk folyamatosan és igény szerint bárhol a megyében és megyén kívül.

Kategóriás tanfolyamaink Hölgyeknek, Uraknak!

- > Személygépkocsi-vezető
- > Személygépkocsi- + nehézpótkocsi-vezető
- > A-1 kategória, A korlátos kategória, A PÁV kategória
- > Tehergépkocsi-vezető
- > Tehergépkocsi- + nehézpótkocsi-vezető
- > Autóbusz-vezető 30 fő felett
- > Autóbusz-vezető 16 fő alatt
- > T kategória (mezőgazdasági vontató + nehézpótkocsi)
- > Kerti traktor
- > Hajtó

Minden kategóriás képzéshez további kedvezményként térítésmentesen elvégezhetik az alkalmazási feltételként előírt, belföldi áru fuvarozó-autómentő és belföldi személyszállító autóbusszal tanfolyamokat.

Hatósági szaktanfolyamaink, Hölgyeknek, Uraknak!

- > ADR alap és tartályos
- > TIR és nemzetközi személyszállító
- > Belföldi áru fuvarozó-autómentő, belföldi személyszállító autóbusszal

- > EU-konform nemzetközi és belföldi áru fuvarozó vállalkozó
- > EU-konform nemzetközi és belföldi személyszállító vállalkozó

Az Országos Képzési Jegyzékben szereplő (OKJ) tanfolyamaink Hölgyeknek, Uraknak!

- > Nehéz- és könnyűgépkész, építőgép-kezelő
- > Mezőgazdasági gép-kezelő
- > Eljárás szerinti hegesztő
- > Kisteljesítményű kazán-fűtő
- > Gáz- és olajtűzelőberendezés-kezelő
- > Gáz- és olajtűzelőberendezés-szerelő, -üzembehelyező
- > Növényvédőmértéktár-kezelő
- > Települési hulladék-gyűjtő, -szállító
- > Nyomástartó edény-gépész
- > Töltőállomás- és kútkezelő + gázcsere telep-kezelő
- > Érintésvédelem-szabványossági felülvizsgáló
- > Erősáramú berendezések időszakos felülvizsgálója
- > Villámvédelem felülvizsgálója
- > Veszélyes áru/ADR-ügyintéző
- > Irodavezető
- > Gépipró és szövegszerkesztő
- > Logisztikai ügyintéző
- > Számítógépkészítő-felhasználó
- > Számítástechnikai és szoftverüzemeltető

Egyéb képzéseink:

- > Angol nyelvi képzés
- > Kísérőkezelő
- > Tűzvédelem
- > Járművezetők továbbképzése (belföldi és nemzetközi)
- > Vállalkozók és gépkocsivezetők felkészítése az EU-csatlakozásra

A fenti képzésekhez kapcsolódóan tanácsadó és információs központként is működünk az Önök teljes körű szolgálata érdekében.

Irodáink működnek: Orosháza, Mezőkovácsháza, Szeghalom, Vésztő, Újkígyós.

Keressenek bennünket bővebb információért, személyesen, telefonon, e-mailen!



A BÉKÉSCSABAI REGIONÁLIS MUNKAERŐFEJLESZTŐ ÉS KÉPZŐ KÖZPONT KÉPZÉSI PROGRAMAJÁNLATA

A Békés Megyei Munkaügyi Központ által támogatott képzések:

Nonprofit ügyintéző • ABC-eladó • Személy- és vagyongör • Rendszerinformatikus • Szobafestő, mázó és tapétázó • Ács, állványozó • Könnyűgépkész, targoncavezető • Asztalos • Európai hegesztő

Önköltséges képzési programok:

Gipszkartonszerelő • Könnyűgépkész, targoncavezető • Minősített hegesztő • ECDL-képzések és vizsgák egész évben

Önköltséges képzéseinknél szja-jóváírás érvényesíthető!

További felvilágosítás a BRMKK tanulmányi osztályán kérhető.

5600 Békéscsaba, Kétegyházi út 1. Telefon: 66/445-040

Internet: www.brmkk.hu • E-mail: info@mail.brmkk.hu

Az intézmény az MSZ EN ISO 9001:2001 minőségirányítási szabvány szerint tanúsítva. OKÉV-nyilvántartási szám: 06-0015-02. Intézményakkreditációs lajstromszám: 0012



BRMKK – A HASZNOS TUDÁS

■ **A ZÖLD KOSÁR** Biobolt szervezésében szeptember 18-án, csütörtökön 17 órától Kovácsné dr. Liska Mariann belgyógyász szakorvos tart előadást a táplálkozási irányzatokról, Varga Éva klinikai pszichológus pedig az allergia pszichoszomatikájáról. Szeptember 25-én, 17 órától Déry Zsuzsanna terapeuta előadását hallgathatják meg az érdeklődők Tanulj meg élni címmel az egészséges életmódról. Az előadások az Eötvös József Szakközépiskolában lesznek (Andrássy út, bejárat a Kinizsi utca felől).



Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-380
Mobil: 06-30/9388-404, 06-30/3301-404



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS garanciával. Ingyenes árajánlat és csomagolódobozok biztosítása. Raktározási lehetőség rövid időre is.
MSZ EN ISO 9001:2001



AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,

Hat ház u. sarok

Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg, napfénytető eladása és szerelése, biztosítós üvegek árok ügyintézése

GIPSZKARTONOZÁS

Tetőtér-beépítés, válaszfalkészítés, szárazvakolás, álmennyezet készítése. Lambériázás, szalagparkettázás referenciákkal!

LÖRKE BT.

Telefon: 06-30/5252-767



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és hasznajármű KIPUFÓGÓ-KATALIZÁTOR javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások. Békéscsaba, Mogyoró u. 7. (Dobozai út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)
Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

AKCIÓ!



KRESZ: 5000 Ft!

A következő tanfolyam időpontja: szeptember 24., 17 óra. Helyszín: Békéscsaba, Dózsa Gy. út 14.

Tanfolyamaink kéthetente indulnak!

Telefon: 06-30/978-7193

TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat ÁLLANDÓ 24 órás MEGYEI ÜGYELETÉNEK új száma:

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

Használt keleti vagy régi nyugati autója
most akár

400 000

Ft-ot ér!



Használt autóját most **200 000 és 400 000 Ft** között beszámítjuk, ha új Suzukit vásárol!

Mozgáskorlátozott-utalványát teljes értékben beváltjuk.

A további feltételekről érdeklődjön szalonjainkban!

Ankers Kft. Békéscsaba, Szarvasi út 13.
Tel.: 66/446-752, 453-770
Orosháza, Kossuth u. 18.
Tel.: 68/411-233



NAP-SZÁM INTERNET

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!

InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérlet vonalas internetszolgáltatás, előfizetési díjsomagok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA!



POZSÁR
Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



A, B, C, D, E, M KATEGÓRIÁS, VALAMINT
ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOK INDULNAK:

2003. október 6-án, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatti.
ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor |
| 2. csoport: kedd-csütörtök | 15 órakor |
| 3. csoport: szombat-vasárnap | 8 órakor |



EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!

KÖLTSÉGEINEK 30%-ÁT ADÓJÁBÓL MINDENKI LEÍRHAJ!

VELÜNK MINDENKI JÓL JÁR!

POZSÁR JÓZSEFNÉ
POZSÁR JÓZSEF
BAZSÓ IMRE CSABA
DUNA ZSOLT
FEKETE ATTILA
FÖLDI BÉLA
FÖLDVÁRI ANDRÁS
GELLÉN SÁNDOR
GYULAVÁRI PÁL
I. GYULAVÁRI PÁL
KRIZSÁN JÁNOS
MALATYINSZKI GYÖNGYI
PÁL ISTVÁN
SZUROMI ALBERT
MAGURA ISTVÁN
PETŐCZ KÁROLY

ügyvezető igazgató	20/912-7057
iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
Rennault Scenic	30/953-5656
Suzuki Swift	30/279-5490
Volkswagen Polo	20/424-9719
Volkswagen Golf III/B	20/805-3717
Suzuki Sedan	20/527-5750
FIAT Punto	30/271-8848
Opel Astra	30/475-8303
Opel Astra	30/218-8975
Volkswagen Polo	20/920-6548
Suzuki Swift	20/322-4908
Skoda Fabia	30/374-9331
Volkswagen Polo	30/471-1808
Neoplan (autóbusz)	20/955-1000
DAF (tehergépkocsi)	20/377-4475

OKÉV-regisztrációs szám: 06-0110-02 • Akkreditációs lajstromszám: AL-462

2004-es naptárak nagy választékban!

Fali és asztali naptárak, határidőnaplók forgalmazása és emblémázása, valamint kártyanaptárak készítése.

Kérésre üzletkötőnk felkeresi.

GYORSNYOMDA

Érdeklődni: Csóti Gyula, telefon: 527-260, 06-30/265-6245

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- A Kastély szőlőkben új, tetőtér-beépítéses kisebb ház eladó. Telefon: 06-20/320-2019.
- Jaminában 1300 m²-es telken 3 szobás ház eladó. Érdeklődni: 447-816, 17-19 óráig.
- Dózsa György úti, IV. emeleti, 2,5 szobás, ebédlős, egyedi gázos, felújított lakás eladó. Irányár: 8,9 millió Ft. Telefon: 06-30/279-4869.
- A Lencsési B területén garázs eladó vagy kiadó. Tel.: 455-436.

SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás, homlokzatok hőszigetelése. Marik István, Tavasz u. 83., tel.: 437-895, 06-30/275-7263.
- Zár, redőny, szalagfüggöny, relaxa, roletta, szűnyogháló, harmonikaajtó, napellenző árusítása, szerelése. Igény szerint olcsóbb és extra minőségben! Kulcsmásolás. Javítást vállalunk. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piacér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást, homlokzatfestést vállalkoz. Lestyan Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6. Tel.: 436-226, 06-30/481-8071.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.
- Antennaszerelés, tévé, videó javítása. Telefon: 326-931, Boda Béla, Csiki u. 38.
- DVD készítése, saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 06-20/9417-855, 430-166.
- Hűtők, fagyasztók javítása. Békéscsaba, Fiumei u. 4., Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/9212-521 és 06-20/9446-986.
- Csempézést, hidegburkolást vállalkoz. Tel.: 06-30/273-3191.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalkoz rövid határidővel, takarítással. Telefon: 06-20/5505-109, 432-140.
- Színes tv, videó javítása, antennaszerelés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.

OKTATÁS

- Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, szűnyogháló, napellenző, biztonsági és hevederzár szerelése, értékesítése. Kulcsmásolás. Üzletek: Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-70/2110-961; Munkácsy u. 2., tel.: 06-70/5370-417.
- Motoros fűkaszával fűnyírást vállalkoz. Tel.: 06-30/366-9699.
- Automata mosógépek, háztartási nagygépek javítása helyszínen, garanciával. Elektron Bt., Békéscsaba, Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 06-30/304-4622, 454-561.
- Matematikakorrepetálás ötödikeseknek, hatodikosoknak. Telefon: 322-470.
- Alsó tagozatos diák délutáni felügyeletét vállalkoz. Telefon: 06-30/468-9731.
- Nyelvtanár angoltanítást, korrepetálást vállalkoz. Tel.: 430-130.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.
- Történelem- és biológiakorrepetálás. Telefon: 451-074.
- Középiskolai tanárnő vállalkoz angoltanítást minden szinten, franciát alapfokon. Érdeklődni az esti órákban, telefon: 449-103.
- Az Evangélikus művészeti szak-középiskola rajz szakkört indít október 4-től minden szombat délelőtt 7-8. osztályos tanulók részére. Tel.: 06-30/9257-878.
- A Békéscsabai Evangélikus Gimnázium és Művészeti Szak-középiskola térítés ellenében akt- és fejmodelleket keres. Jelentkezni: Békéscsaba, Luther utca 1.
- Fizika- és matematikakorrepetálás minden korosztálynak. Telefon: 323-347.

MUNKA

- Magántanárok, figyelem! Az én módszeremmel havi 100-120 ezer forintot kereshet! Telefon: 06-20/563-3964.

EGYÉB

- Kecsketej eladó. Tel.: 06-30/2294-275.
- Kiseb és nagyobb csirkeetető és -itató eladó. Érdeklődni: 447-816, 17-19 óráig.
- Régi bútort, hagyatékok vásárolok, lomtalánítást vállalkoz. Tel.: 06-20/476-7085, 321-512.

Tanulás határok nélkül II.

Az oktatáspolitikát az Európai Unióban nemzeti alapokon nyugszik, ezért nincsen uniós szabályozás arról, hogy az iskolákban, egyetemeken mit kell tanítani. Az EU azt sem írja elő a tagállamoknak, hogy milyen iskolarendszert működtessenek, csupán programokkal, pénzügyi alapokkal, ösztöndíjakkal segíti a tagállamok oktatáspolitikáját annak érdekében, hogy a nemzeti iskolarendszerek között kapcsolat alakulhasson ki.

• **A Leonardo-program.** Feladata a szakképzési együttműködés fejlesztése az EU versenyképességének növelése, az információs társadalom érdekében. A szakképzésben részesülők eltérő időtartamú külföldi szakmai gyakorlaton vehetnek részt: középfokú szakképzésben részt vevők: 3 hét–9 hónap, felsőfokú oktatásban részesülő diákok: 3–12 hónap, fiatal munkakezdők, friss diplomások: 2–12 hónapig. A felsőoktatásban tanulók támogatása tartalmazza az utazás, szállás, megélhetés és biztosítás költségeit; a megélhetési támogatás átlagosan 340–465 euró/hó.

Éves szinten közel 800 magyar fiatal vesz részt külföldi szakmai gyakorlaton. Kiváló lehetőség az is, hogy friss diplomások az EU intézményeiben is jelentkezhetnek gyakorlatra. Az Európai Bizottságnál a felső korhatár 30 év, a gyakorlat 3–5 hónapig tart; a gyakornokok ösztöndíjat kapnak, s a bizottság útiköltségeiket is megtéríti. Az Európai Parlamentben (EP) a felső korhatár 45 év, fizetett és nem fizetett gyakorlatra is lehet jelentkezni. A tolmácsoknak külön szakmai gyakorlatot szervez az EP, a végzős diákok pedig 2–3 hónapos kutatási ösztöndíjat is kaphatnak. A többi uniós intézmény is fogad gyakornokokat.

• **A Youth (Ifjúság) program.** 15–25 éves fiataloknak, ifjúsági vezetőknek, helyi szervezeteknek és egyesületeknek szól. Segít egymás megismerésében és kreatív kezdeményezések megvalósításában. Nem kötődik iskolai keretekhez, bármely érdeklődő, fiatal közösség pályázhat támogatásért.

A Fiatalok Európáért alprogramban pályázható nemzetközi ifjúsági programok ahhoz adnak anyagi támogatást, hogy magyar és külföldi fiatalok csoportjai egy mindannyiukat érdeklő téma köré szervezett program során találkozhassanak egymással, s megismerjék egymás kultúráját.

Az Európai Önkéntes Szolgálat keretében a fiatalok zsebpénzért és teljes ellátásért cserében egy másik országban, helyi közösség fejlődését célzó nonprofit tevékenységekben vehetnek részt többek között az alábbi témákban: egészségügy, környezet, művészet, kultúra, gyermekprogramok, esélyegyenlőség, média és kommunikáció, ifjúsági sport, szabad idő, fiatalkori bűnmegelőzés. Hazatértük után az önkéntesek a **Befektetés a jövő**



vöbe elnevezésű programmal segítséget kapnak tapasztalatuk továbbadásában, személyes fejlődésükben és abban, hogy jó munkalehetőséget találjanak. A **Csoportos kezdeményezések** alprogram támogatásával akár már négy, lelkes fiatalból álló csapat is belevághat egy jó ötlet megvalósításába.

• „Nem csak a húszéveseké a világ...”

A 21. században a gyors változások már nemcsak a fiatal generációt készítik az új ismeretek elsajátítására. Azért, hogy a munkaerőpiacon megtarthassuk, illetve fokozzuk versenyképességünket, el kell fogadnunk az egyre fontosabb, élethosszig tartó tanulást.

Az EU-ban a felnőttképzéssel foglalkozó intézmények kezdeményezéseit támogatja a **Grundtvig-program**. Iskolák, egyetemek, civil szervezetek, könyvtárak, múzeumok, szülői szervezetek és bármilyen, felnőttoktatással foglalkozó szervezetek pályázhatnak. A pályázatban legalább három országnak kell együttműködnie.

• A modern technológia, az informatikai ismeretek

Az információs társadalomban alapkövetelmény a számítógép használatának ismerete. Az unió 2000-ben egész sor kezdeményezést indított útjára a modern technológiai eszközök használatának terjesztésére, és meghirdette az elektronikus tanulás (e-Learning) fejlesztésének uniós célkitűzéseit. Ez utóbbi a jó minőségű infrastruktúra kiépítését és a tanárok megfelelő képzését támogatja.

A Socrates-program keretén belül külön alprogram, a **Minerva** irányul az információs és kommunikációs technológiákra azáltal, hogy az új technológiák biztosította lehetőségek kiaknázását kapcsolja össze a távoktatás fejlesztésével. A program évente 35–40 kezdeményezést támogat.

Az új médium eszközeinek az oktatásban és a kultúrában történő használatát segíti elő a **Netd@ys program**, mely minden évben más-más téma alapján támogat multimédia-projekteket, amelyeket novemberben egy különleges, egy hétig tartó on- és offline eseménysorozaton mutatnak be. A programban elvileg bárki részt vehet, de elsősorban a 15–25 éves fiatalokat célozza meg.

Az **e-Schola** mozgalmat, az iskolák európai hálózatát az oktatásban felhasználható új technológiai eszközök minél jobb kiaknázására hozták létre. A hálózatnak a magyar **Sulinet** is része. A mozgalomhoz csatlakozó iskolák interneten keresztül lépnek kapcsolatba egymással, így dolgoznak a közös ötleteken, ismerkednek egymás kultúrájával, az új információs technológiák nyújtotta lehetőségekkel.

Forrás: Európai Unió Kommunikációs Közalapítvány

FELHÍVÁS

A Rózsa Ferenc Gimnázium **október 3-án** ismét megnyitja iskolai Európa-klubját, amelynek tagja lehet minden 8. osztályos tanuló, aki érdeklődik az európai népek kultúrája iránt, célzatosan és sikerrel tanulja az európai nyelvek valamelyikét, vállalja a klubtagság feltételeit, magas színvonalon oktató középiskolában szeretne tanulni.

Az Európa-klub programja: előadások, élménybeszámolók, diavetítések, vetélkedők, táncházak, ismerkedés a nemzetek dalai-val, ételeivel, a Békés Megyei Könyvtár Európa Információs Pont rendezvényei.

Klubfoglalkozások háromhetente, pénteki napokon, 15 órától kb. 2 óra időtartamban. Levelező tagként részt vevő diákokat is várnak, akik rendszeresen eljuttatott feladatok megoldásával vehetnek részt a klub munkájában.



Nyári eredmények: a 9. Számú Általános Iskola négy 7. (most már 8.) osztályos tanulója (képkönnön balról): Guliga Edit, Alt Brigitta, Bussy Adrienn és Juhász Tünde az Európa az iskolában című pályázaton I. helyezést ért el. Dolgozatuk témája a menekülttábor élete, illetve a köztékeztetés volt. Dolgozatukat fotókkal, ábrákkal és rajzokkal is színesítették. Felkészítő tanár: Prekop János